UNIVERSITY OF JAFFNA SRI LANKA



CONVOCATION

FOR

CONFERMENT OF DEGREES

VEERASINGHAM HALL JAFFNA

13 September 1980

PRESIDED OVER
BY

The Chancellor

V. MANICAVASAGAR ESQR.

THE UNIVERSITY OF JAFFNA

The University of Jaffna symbolises the fulfilment of the aspirations of many educationists and Tamil leaders for over a century and a half for the establishment of a seat of higher learning. Beginning with the American Missionaries who, in 1823, sought to establish a collegiate institution at Vaddukoddai with some success, and Arumuka Navalar's own vision for a Hindu higher educational institution, Jaffna had been leading the movement for the establishment of a university until the rise of the Ceylon University movement, in which Ponnambalam Arunachalam played a very prominent role. After the University of Ceylon was established, the Joseph Needham Commission recommended in 1958 the establishment of a campus of the University in Jaffna. Around this time much interest shown in a cultural university for Jaffna as well as in a university for Tamils. A token vote was passed in Parliament for a cultural university.

It was only in 1974 that the first concrete step towards the establishment of a university in Jaffna was taken when, on I August, the Jaffna Campus of the University of Sri Lanka was established by a Gazette notification. The new Campus was ceremonially opened on 6 October 1974, with the Faculties of Humanities and Science in the premises of Parameshwara College (Thirunelvely), which was founded by Ponnambalam Ramanathan in 1921, and Jaffna College (Vaddukoddai), which has now been returned to its former authorities. In 1975 the Ramanathan Academy of Fine Arts (Chunnakam) came under the administration of the Jaffna Campus, and in 1978 a Medical Faculty was started. On I January 1979, under the Universities Act of 1978, the Jaffna Campus became the University of Jaffna, Sri Lanka, with the Faculties of Arts, Medicine and Science.

ORDER OF PROCEEDINGS

2.30 - 3.00 p.m		Guests will take their seats in the Hall.
2.40 p.m.		Graduands will assemble in front of the rear entrance to the Open Air Theatre.
2.45 p.m.		The Staff Procession will assemble in the lawn behind the stage of the Open Air Theatre.
3-00 p. m.	4-2	The Chancellor's Procession will assemble behind the stage of the Open Air Theatre.
3.10 p.m.		Graduands will move in procession to the Hall.
3.20 p.m.		The Staff Procession will move to the Hall, Assistant Registrars leading. The Chancellor's Procession will follow, Registrar leading.
3.30	Alles or a	The Chancellor will say:
	3000	"I DECLARE THIS CONVOCATION OPEN FOR THE CONFERMENT OF DEGREES".
		The Chancellor will then deliver the Convocation Address.
		Degrees will be conferred in order of Degrees and Faculties.
		The Chancellor will sign the Register of Graduates.
		The Chancellor will say:
		"I DECLARE THIS CONVOCATION CLOSED".
		The Chancellor's Procession will return, the Chancellor leading.
		The Staff Procession will follow, the Professors leading.
		The Convocation will disperse.

THE UNIVERSITY PROCESSIONS

The Chancellor's Procession

The Chancellor

The Pattukkudai Bearer

The Alavattam Bearers

The Vice-Chancellor

The Deans

The Recipients of Honorary Degrees and Titles

The Registrar

The Staff Procession (in Pairs)

The Professors and Heads of Departments

The Librarian

The Associate Professors

The Senior Lecturers

The Lecturers

•The University Medical Officer

The Assistant Lecturers

The Junior Assistant Librarians

*The Bursar

The Senior Assistant Registrars

The Instructors

The Assistant Bursar

The Assistant Registrars

HONORARY GRADUANDS AND RECIPIENTS OF TRADITIONAL TITLES

DEGREE OF DOCTOR OF SCIENCE, HONORIS CAUSA

Presented by the Dean of the Faculty of Science,
Professor V. Tharmaratnam

Arumugam Wisuvalingam Mailvaganam

Presented by the Head of the Department of Mathematics/Statistics, Professor J. B. Selliah

Posthumous Conferment
Perampalam Kanagasabapathy

Presented by the Dean of the Faculty of Science, Professor V. Tharmaratnam

In Absentia Christie Jeyaratnam Eliezer

Presented by the Dean of the Faculty of Medicine,
Professor, A. A. Hoover

Milroy Aserappah Paul

Presented by the Head of the Department of Obstetrics & Gynaecology,
Professor M. Sivasuriya

Chellappah Sinnadurai

Presented by the Head of the Department of Obstetries & Gynaecology, Professor M. Sivasuriya

Appacutty Sinnathamby

Presented by the Head of the Department of Community Medicine Professor C. Sivagnanasundram

In Absentia
Wasakoddi Edmund Medonza Wijerama

DEGREE OF DOCTOR OF LETTERS, HONORIS CAUSA

Presented by the Dean of the Faculty of Arts,
Professor K. Kailasapathy

Vangalampalayam Chellappagounder Kulandaiswamy

Presented by the Dean of the Faculty of Arts,
Professor K. Kailasapathy

James Thevathasan Rutnam

Presented by the Head of the Department of History,
Professor K. Indrapala

Veditantirige Ediriwira Ranjita Sarachchandra

Presented by the Head of the Department of Geography, Professor W. L. Jeyasingham

Posthumous Conferment Aboobucker Mohamed Abdul Azeez

Presented by the Head of the Department of Tamil,
Professor K. Sivathamby

Posthumous Conferment Narayanan Vanamamalai

DEGREE OF MASTER OF PHILOSOPHY, HONORIS CAUSA

Presented by the Head of the Department of History,
Professor K. Indrapala

Ponnambalam Selvanayagam

TITLE OF NATAKA VITTAKAR, HONORIS CAUSA

Presented by the Head of the Department of History,
Professor K. Indrapala

Kanagaratnam Chornalingam

TITLE OF SIDDHANTA VITTAKAR, HONORIS CAUSA

Presented by the Head of the Department of Hindu Civilization,
Professor K. Kailasanatha Kurukkal

Murugesu Gnanapirakasam

TITLE OF ILAKKANA VITTAKAR, HONORIS CAUSA

Presented by the Head of the Department of Tamil,
Professor K. Sivathamby

Ramasamy Namasivayam

TITLE OF ILAKKIYA VITTAKAR, HONORIS CAUSA

Presented by the Head of the Department of Hindu Civilization,

Professor K. Kailasanatha Kurrukkal

thumous Conferment Ekamparapillai Periyathambipillai Professor Arumugam Wisuvalingam Mailvaganam

Presented by: The Dean, Faculty of Science

Professor V. Tharmaratnam.

Chancellor,

It is my privilege to present to you one of our most distinguished Physicists, Arumugam Wisuvalingam Mailvaganam, Professor Emeritus of the Department of Physics, University of Ceylon and a member of the University Grants. Commission.

Born on the 13th of November, 1906, he joined the Ceylon University College in 1923 from Royal College, Colombo on an Entrance Scholarship. He obtained First Class Honours at the London B.Sc. (General) Examination in 1926 and was placed first in order of merit. In 1927, he went on a Government Scholarship to the University of Cambridge where he distinguished himself by obtaining a First Class in the Natural Sciences Tripos Examination of 1930 and thereafter his Ph.D. degree. He returned to the Island in 1932 to accept the post of Lecturer in Physics at the Ceylon University College. He was appointed as Professor of Physics in 1938.

Professor Mailvaganam's main research interests and contributions were in the fields of Quantum Mechanics, Cosmic Rays and Atmospheric Electricity. He was responsible for setting up a Cosmic Ray Research Laboratory in the University of Ceylon in 1955. He also organised and led an international team of Scientists for the Total Solar Eclipse Expedition of June, 1955 at Hingurangoda. His significant contributions towards the development of the Department of Physics, University of Ceylon won recognition as early as 1949 when he was conferred The Imperial Honour of Officer of the Most Distinguished Order of the British Empire by Her Majesty Queen Elizabeth, II

Professor Mailvaganam was the Dean of the Faculty of Science on several occasions and during his tenure as Dean he had organised the Departments of Agriculture, Veterinary Science, Education, Dental Science, Engineering and Architecture.

Professor Mailvaganam was the General President of the Ceylon Association for the Advancement of Science in 1950, the Chairman of a Committee to report on the Establishment of an Institute for Fundamental Research and a member of the Commission appointed by the Governor General to inquire and report on the feasibility of teaching Science in Sanhasha.

Professor Mailvaganam was one of the pioneers of the Tamil University Movement, being its President during the years 1956 to 1964, and it was very appropriate that he was nominated in January, 1979 as a member of the first Council of the University of Jaffna, Sri Lanka. He relinquished his membership in the Council in November, 1979 when he was nominated to the University Grants Commission by His Excellency the President.

It is in recognition of his distinguished contributions to Physics and the development of University Education in this country that the University of Jaffna decided to honour Professor Mailvaganam at its very first Convocation.

Chancellor,

It is my pleasure to request you to confer the Degree of Doctor of Science, honoris causa, on Arumugam Wisuvalingam Mailvaganam.

பேராசிரியர் ஆறுமுகம் விசுவலிங்கம் மயில்வாகனம்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் வே. தர்மரத்தினம் அவர்கள் விஞ்ஞானபீடத் தஃவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

மிக்கபுகழ் பெற்ற எமது பௌதிகவியலாளர்களுள் ஒருவரும், இலங்கைப் பல்கலேக்கழக பௌதிகத் துறையிலிருந்து மாண்புடன் ஓய்வு பெற்ற பேராசிரியரும், பல்கலேக்கழக மானிய ஆணக்குழுவின் உறுப்பினருமாகிய ஆறுமுகம் விசுவலிங்கம் மயில்வாகனம் அவர்களேத் தங்களுக்கு அறிமுகப் படுத்துவதை எனது பெரும்பேருகக் கருதுகின்றேன்.

1906ம் ஆண்டு நவம்பர் 13ம் இகத பிறந்த இவர் 1923ம் ஆண்டு கொழும்பு ரேயல்கல்லூரியிலிருந்து புகுமுகப் புலமைப் பரிசிக்க பெற்று இலங்கைப் பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியில் சேர்ந்தார். 1926ல் இலண்டன் விஞ்ஞானமாணிப் (பொதுப்) பட்டத் தேர்வில் முதல் வகுப்பில் சித்தி பெற்றுத் திறமை ஒழுங்கின்படி முதல் இடம் பெற்றுர். 1927ல் அரசாங்க புலமைப் பரிசில் பெற்று கேம்பிரிஜ் பல்கலேக்கழகத்துக்குச் சென்று 1930ல் இயற்கை விஞ்ஞான றைபோஸ் பரீட்சையில் முதல் வகுப்பில் சித்தியடைந்து பின் கலாநிதிப்பட்டத்தையும் பெற்றுர். 1932ல் இலங்கைப் பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியில் பௌதிகவியல் விரிவுரையாளர் பத வியை ஏற்பதற்காக இவர் நாடு திரும்பிஞர். 1938-ல் இவர் பௌதிக வியற் பேராசிரியராக நியமிக்கப்பட்டார்.

பேராசிரியர் டீயில்வாகனம் அவர்களின் பிரதான ஈடுபாடுகளும் ஆய் வுத் துறைகளும், சத்திச்சொட்டு நிலேயியக்கவியல், அண்டக்கதிர்கள், வளிமண்டலு மின்னியல் ஆகியனவாகும். 1955ல் இலங்கைப் பல்கலேக் கழகத்தில் அண்டக்கதிர் ஆய்வுகூடம் நிறுவப்பட்டமைக்கு இவரே காரண கர்த்தாவாவர். 1955ல் ஹிங் ருங்கொடயில் முழுச் சூரியகிரகணத்தை அவதானித்த அனேத்துலக விஞ்ஞானிகள் குழுவை உருவாக்கியவரும் அக் குழுவிற்கு தலேமை தாங்கியவரும் இவரே. இலங்கைப் பல்கலேக்கழகப் பௌதிகத் துறையின் வளர்ச்சிக்கு இவர் ஆற்றிய முக்கியமான பங்களிப்பு, 1949ம் ஆண்டிலேயே மாட்சிமை தாங்கிய இரண்டாம் எலிசபெத் மகா ராணியார் ஒ. பீ. ஈ என்னும் பிரித்தானிய பேரரசின் உயர் விருநிண் இவருக்கு வழங்கியதன் மூலம் அங்கீகாரம் பெற்றது.

பேராசிரியர் மயில்வாகனம் அவர்கள் பலமுறை விஞ்ஞானபடத் தல்வராகக் கடமையாற்றியுள்ளீரர். தனது பதவிக் காலத்தில், விவ சாயம், மிருகவைத்தியம், கல்வி, பல்வைத்திய விஞ்ஞானம், பொறியியல், கட்டடக்கில ஆகிய துறைகளின் உருவாக்கத்திற்கு உறுதுணேயாக இருந் தார்.

பேராசிரியர் மயில்வாகனம் 1950ம் ஆண்டு இலங்கை விஞ்ஞான முன்னேற்றச் சங்கத்தின் பொதுத் தஃவராகக் கடமையாற்றிஞர். அடிப் படை ஆராய்ச்சி நிறுவனம் ஒன்றினே நிறுவுவது பற்றி அறிக்கை சமர்ப் பிக்க அமைக்கப்பட்ட குழுவின் தஃவவராகவும், தாய்மொழியில் விஞ்ஞானத்தைக் கற்பிக்கும் சாத்தியம் பற்றி ஆராய்ந்து அறிக்கை சமர்ப்பிக்க அரசர்ங்கம் நியமித்த விசாரணக்குழுவின் உறுப்பினராகவும் பணிபுரிந்துள்ளார்.

தமிழ்ப் பல்கலேக்கழக இயக்கத்தின் முன்னுடிகளுள் ஒருவரான பேராசிரியர் மயில்வாகனம் 1956 முதல் 1964 வரை அவ்வியக்கத்தின் தலேவராகப் பணியாற்றிஞர். 1979ம் ஆண்டு, ஜனவரி மாதம் யாழ்ப் பாணப் பல்கலேக்கழகத்தின் முதற் பேரவை உறுப்பினராக அவர் நிய மிக்கப்பட்டமை சாலப்பொருத்தமானதேயாகும். மேன்மைதங்கிய ஜனுதி பதி அவர்களால் பல்கலேக்கழக மானிய ஆணேக்குழு உறுப்பினராக 1979ல் நவம்பர் மாதம் நியமிக்கப்பட்டதும் யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழக பேர வையின் உறுப்புரிமையை இவர் துறந்தார்.

பேராசிரியர் மயில்வாகனம் பௌதிகவியல் துறைக்கும் இந்நாட்டின் பல்கஸேக்கழகக் கல்விமேப்பாட்டிற்கும் ஆற்றியுள்ள மதிப்பு வாய்ந்த பங் களிப்புக்களே அங்கீகரிக்கும் முகமாகவே யாழ்ப்பாணப் பல்கஸேக்கழகம் அதன் முதலாவது பட்டமளிப்பு விழாவில் அவரைக் கௌரவிக்கக் தீர்மானித்தது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

ஆறுமுகம் வீசுவலிங்கம் மயில்வாகனம் அவர்களுக்கு விஞ்ஞான கலா நிதி என்னும் கௌரவப்பட்டத்தினே வழங்குமாறு வேண்டிக் கொள்வதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

In high and becomes all that all homes are and the rest of all taken

March State of the Visit of the State of the

Late Professor Perampalam Kanagasabapathy

Presented by: The Head, Department of Mathematics & Statistics,

Professor J. B. Selliah

Chancellor,

Three and a half years ago, the Jaffna Campus was saddened by the death, in harness, of the first Dean of its Faculty of Science, Perampalam Kanagasabapathy. Many tributes were paid to him then for those rare qualities of head and heart that won him the respect and admiration of the University community in this country throughout the thirty years he served as a University teacher.

Today it is the pleasure and privilege of the University which he helped to found, to remember the man and his work in the best way that any University can, by conferring on him, posthumously, its highest academic honour—the Degree of Doctor of Science, honoris causa, at its first Convocation.

Professor Kanagasabapathy's career both at school and the University was marked by many brilliant achievements. First divisions, first classes and scholarships came his way in steady succession, almost as if they were his right. A first division in the London Matriculation, the Muncheri Framii Khan Scholarship at the Inter Science Examination, a first class in the Final Degree examination in Mathematics, a distinction in the Master's Examination and a first in the Mathematics Tripos from Cambridge. That he did not win more academic laurels was due to a gesture typical of the man, of answering the call of duty and returning to the University when he was engaged in postgraduate studies abroad, to head the new Department of Mathematics at Peradeniya where the major part of the University of Ceylon had shifted in 1952. That burden he accepted and discharged with characteristic thoroughness and resourcefulness and it is to him the major credit must go for making Peradeniya a centre of excellence for Mathematical studies. His appointment as Professor of Mathematics in 1968 was an acknowledgement both of his scholarship and his pioneering work.

In spite of the heavy responsibilities cast on him by the burden of heading the Department of Mathematics at Peradeniya his interest in research never flagged. His work on the theory of numbers which were published in prestigious research journals won him widespread recognition.

When the Jaffna Campus was started in 1974 he accepted the invitation to be the first Dean of its Faculty of Science. It was a challenging assignment which he undertook most readily and he worked with spirit and energy to

Statistics. It required both courage and faith to take up office in a new campus so far removed physically from the centres of University life in this country, and it was our singular good fortune that Professor Kanagasabapathy brought the distinction of his name and scholarship to this Campus in its earliest years. What this University has achieved and what it will achieve in the future is closely bound with what he did and planned in so short a time.

Though mild and gentle in his ways there was an element of steel in his character, a quiet but inflexible integrity, which led him to give fearless support to great causes, even unpopular ones, in the University. When the proposal to teach Science subjects in the University in Sinhala and Tamil was first mooted, he was one of the few who voted in favour of what was then regarded as a heretical and foolhardy enterprise.

Apart from his academic activities, he was the chief moving spirit behind the building of the Hindu Temple at Peradeniya. The devotion with which he worked and saw to the completion of the temple building in a short time is only too well known. By his example he inspired the younger generation to take care of the cultural and spiritual aspects of their lives.

Chancellor,

I am happy and honoured to present to you the name of Perampalam Kanagasabapathy for the posthumous conferment of the Degree of Doctor of Science, honoris causa.

காலஞ்சென் ற பேரோசிரியர் பேரம்பலம் கனகசபாபதி

அறிமுகப்படுத்துபவர் :

பேராசிரியர் ஜே. பா. பாலன் செல்ஃலயா அவர்கள் திலவர், கணித புள்ளிவிபரவியல் துறை

மாண்புமித வேந்தர் அவர்களே,

்றன்றரை ஆண்டுகளுக்கு முன்னர், விஞ்ஞானபீடத்தின் முதலாவது தலே வரான பேரம்பலம் கனகசபாபதி அவர்கள், பணியில் ஈடுபட்டிருக்கை யில் இறையடி சேர்ந்தமையினுல் யாழ்ப்பாண வளாகம் மீளாத்துயரில் ஆழ்ந்தது. முப்பது ஆண்டுகளாக பல்க≳க்கழக ஆசிரியராகப் பணிபுரிந்து, தனது அரும்பண்புகளாலும் ஆழ்ந்த அறிவினுலும் இந்நாட்டின் பல்கலேக் கழக சமூகத்தின் நன்மதிப்பையும் பாராட்டுதல்களேயும் பெற்றிருந்த அவ ருக்கு அச்சமயம் பலரும் தங்கள் அஞ்சலியைச் செலுத்தினர்.

இன்று இப்பல்கலேக்கழகம் தனது பட்டமளிப்பு வைபவத்தில் அதன் தாபகர்களுள் ஒருவரான அவருக்கு தேகாந்த நிலேயில் தனது அதிலாந்த கல்விசார் கௌரவமான — விஞ்ஞான கலாநிதி என்னும் கௌரவ பட்டத் தினே வழங்குவதன்மூலம் பெருமிதம் அடைகிறது. ஒரு மனிதரையும் அவ ரது பணியையும் ஏந்த ஒரு பல்கலேக்கழகமும் நினேவுகூரத்தக்க கிறந்த முறை இதுவே.

பேராசிரியர் கணகசபாபதி அவர்கள் பாடசாலேயிலும் பல்கலேக்கழகத் இலும் மெச்சத்தக்க சாதனேகளே ஈட்டிஞர். முதல் பிரிவுகளும், முதல் வகுப்புக்களும், புலமைப்பரிசில்களும் அவருக்கே உரியவை போன்று கொடர்ந்து அவரை வந்து அடைந்தன. இலண்டன் மெற்றிகுலேசன், பரீட்சையில் முதற் பிரிவும், விஞ்ஞான இடைநிலேத் தேர்வில் முஞ்செரிஃ பிரும்றி கான் புலமைப்பரிசிலும், கணித இறுதிப் பட்டப் பரீட்சையில் முதல் வகுப்பும் முதுமாணித் தேர்வில் அதிசிறந்த சித்தியும், கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலேக்கழக கணித றைபோகில் முதலாம் வகுப்பும் இவர் பெற்றவை யாகும். கல்வித்துறையில் இன்னும் பல சாதணேகளே இவர் ஈட்டக்கூடிய வாய்ப்பிருந்தும், 1952ஆம் ஆண்டில் இலங்கைப் பல்கலேக் கழகத்தின் பெரும்பகு பேரா தனக்கு இடம்மாற்றப்பட்டு அங்கு புதிதாக உருவாக் கப்பட்ட கணிதத் துறையின் தஃவெர்பதவியை ஏற்றுக்கொள்ளுமாறு இவ ருக்கு விடுக்கப்பட்ட அழைப்பினே பெருவிருப்புடனும் சேவை மனப்பாங் குடனும் ஏற்றுக்கொண்டு இவர் நாடு திரும்பிஞர். இப்பெரும் பொறுப் பினே ஏற்று அவருக்கே உரிய நுண்திறஞேடும், முழுநிறைவோடும் செய லாற்றிஞர். கணிதவியல் ஆய்வுகளுக்கு பேராதனேப் பல்கலேக்கழகத்தை மதிப்புயர் மையமாக மாற்றிய பெருமை இவருக்கே உரியகு

இவர் கணிதத்துறைப் பேராசிரியராக நியமிக்கப்பட்டமை இவரது கல்விப் புலமைக்கும், முன்னுடிப் பணிகளுக்கும் அங்கிகாரம் வழங்கியதாக அமைந்தது.

பேரா தூனப் பக்கலேக் கழகத்தில் கணி தத்துறைத் தலேவர் என்னும் பெரும் பொறுப்பை ஏற்றிருந்த போதிலும் ஆராய்ச்சித்துறையில் அவருக் கிருந்த ஈடுபாடு தளரவில்லே. புகழ்பெற்ற ஆராய்ச்சி இதழ்களில் வெளி வந்த எண்கோட்பாடு பற்றிய அவரது கட்டுரைகள் பரவலான அங்கீகா ரத்தை அவருக்குப் பெற்றுக் கொடுத்தன.

• 1974ஆம் ஆண்டு யாழ்ப்பாண வளாகம் ஆரம்பிக்கப்பட்டபோது விஞ்ஞானபீடத்தின் முதற் தல்வராக பதவி ஏற்குமாறு விடுக்கப்பட்ட அழைப்பை ஏற்றுக் கொண்டு விஞ்ஞானபீடத்தையும் குறிப்பாக கணிது புள்ளிவிபரவியல் துறையையும் உருவாக்குவதற்கு ஆர்வத்துடனும் உற்சா கத்துடனும் அவர் பணிபுரிந்தார். இந்நாட்டின் பல்கலேக்கழக வாழ்வின் மைய நிலேயங்களிலிருந்து பௌதிகரீதியாக வெகு தொலேவில் அமைந்த ஒரு புதிய வளாகத்தில் பெரும் பொறுப்பினே ஏற்றுக்கொள்வதற்கு துணிச் சலும் நம்பிக்கையும் தேவையாக இருந்தன. பேராசிரியர் கணகசபாபதி யின் பேரும் புலமையும் எமக்கு ஆரம்பத்திலேயே கிடைத்தமை எமது தனிப் பெரும் பேருகும். இதுவரை இப்பல்கலேக்கழகம் ஈட்டிய சாதனே களும் இனிமேல் ஈட்டப்பட இருப்பவையும் இவர் மிகக் குறுகிய காலத் கரும் இனிமேல் ஈட்டப்பட இருப்பவையும் இவர் மிகக் குறுகிய காலத் கருத்தத்த, திட்டமிட்ட பணிகளுடன் நெருங்கிப் பிணந்துள்ளன.

இவர் அமை தியும் மென்னுணர்வும் படைத்தவராயினும் எஃகு போன்ற உறுதியையும் பெற்றிருந்தார். படாடோபமற்ற ஆணுல் விட்டுக் கொடுக்காத நேர்மையும் இவரிடம் இருந்தது. இதனுல் பல்கலேக்கழகத் தில் பலரது ஆதரவு பெருத மகத்தான இயக்கங்களுக்குக் கூட இவர் அச் சமற்று ஆதரவு வழங்கினுர், பல்கலேக்கழகத்திலே விஞ்ஞான பாடங்களேத் தாய்மொழியில் கற்பிக்கவேண்டுமென்ற ஆலோசனே முதண்முதல் முன்வைக் கப்பட்ட சமயம் இது முட்டாள் தனமான நடவடிக்கை என பலரால் கரு தப்பட்ட போதும் அதற்கு ஆதரவாக நின்ற மிகச் சிலருள் இவரும் ஒருவராவர்.

இவரது கல்வித் துறைச் சா தீன களுக்கு மேலாக, பேரா தீனயில் இந்துக் கோயில் கட்டுவதற்கு உறுதியாக நின்று உற்சாகமஷித்த முதல்வராகவும் இவர் உள்ளார். மிகக் குறுகிய காலத்தில் இக்கோயில் பூர்த்தியடைந்த மைக்கு இவரின் உழைப்பும் அர்ப்பணித்த சேவையுமே காரணம் என்பது யாவரும் அறிந்ததே. இவரது முன்மாதிரி இளந்தஃமுறையினர் தமது கலா சார ஆன்மிக வாழ்வைப் பேணுவதற்கு ஊக்கமளித்தது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

விஞ்ஞான கலாநிதியென்னும் கௌரவப் பட்டத்தின் தேகாந்த நிலே யில் வழங்குமாறு பேரம்பலம் கனகசபாபதி அவர்களின் பெயரை தங்கள் முன் மர்ப்பிப்பதில் நான் பெருமையும் மகிழ்ச்சியும் அடைகிறேன். Professor Christie Jayaratnam Eliezer

Presented by: The Dean, Faculty of Science,

· Professor V. Tharmaratnam.

Chancellor,

I have now the honour of presenting to you Christie Jayaratnam Eliezer, Barrister-at-Law (London), Doctor of Philosophy (Cambridge), Doctor of Science (London) and Professor of Mathematics, La Trobe University, Australia.

He was born in Navatkuli, Jaffna on the 12th of June 1918 and had his early education at Hartley College, Point Pedro and St. Joseph's College, Colombo. He had his University education at University College, Colombo during the years 1935 to 1939 and at Christ's College, Cambridge during the years 1939 to 1943. While he was at University College, Colombo he passed the London B.Sc. General and Special Mathematics Examinations with First Class Honours. At Christ's College he obtained a First Class at the Mathematics Tripos Part II Examination in 1940 and a distinction at the Part III Examination held in 1941. Thereafter while working for the Ph.D. degree in Mathematical Physics under the guidance of the world renowned nuclear scientist Professor P.A.M.Dirac he was awarded the Sir Isaac Newton Studentship in 1942 and the Smith Prize for Mathematics in 1943.

He returned to Ceylon in October, 1943 to accept the post of Assistant Lecturer in Mathematics, University of Ceylon. In 1945 he was awarded the degree of Doctor of Philosophy by the University of Cambridge. His research publications during the years 1946 to 1949 when he was back in Cambridge won him widespread recognition. He was elected a Fellow of Christ's College Cambridge, was given the Charles Mayer Award by the United States National Academy of Sciences and was conferred the prestigious Degree of Doctor of Science by the University of London.

Dr. Eliezer was Professor of Mathematics at the University of Ceylon during the years 1949 to 1959, at the University of Malaysia from 1959 to 1968 and at La Trobe University from 1968. He had been Dean of the Faculty of Science at all three Universities and Deputy Vice-Chancellor at the last two

He had also been a member of the Institute for Advanced Study, Princeton and the Fermi Institute of Nuclear Studies, University of Chicago,

Professor Eliezer was not an ivory tower Mathematician. His versatility could be discerned from the fact that he is also a Barrister-at-Law (London). Christian Theology, Religion and Social Welfare are other fields that engage his concern. He was President of the Ceylon Association for the Advancement of Science in 1957, of the Malayan Scientific Association in 1962 and of the Commission for Christian Higher Education in Asia in 1973.

In honouring Professor Eliezer the University of Jaffna honours a brilliant Mathematician, an eminent educationist and a sincere wellwisher of our University.

Chancellor,

It is my privilege and pleasure to request that Christie Jayaratnam Eliezer be conferred the Degree of Doctor of Science, honoris causa, in absentia.

பேராசெரியர் கிறிஸ்ரி ஜெயரத்தினம் எவியேசர்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் வே. தர்மரத்தினம் அவர்கள்

விஞ்ஞானபீடத் தலவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

1.1.1 ிரிஸ்டரும் கேம்பிரிட்ஜ் பல்கலேக்கழகக் கலாநிதியும் இலண்டன் பல் கலேக்கழக விஞ்ஞானக் கலாநிதியும் தற்போது அவுஸ்திரேலிய லாருப் பல்கலேக்கழகக் கணிதத்துறைப் பேராசிரியருமான கிறிஸ்ரி ஜெயரத்தினம் எலியேசர் அவர்களே அறிமுகப்படுத்துவதில் பெருமையடைகிறேன்.

1918 யூன் 12-ம் தேதி யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள நாவற்குழியில் பிறந்த இவர் தனது ஆரம்பக் கல்வியைப் பருத்தித்துறை ஹாட்லி கல்லூரி யிலும் கொழும்பு புனித சூசையப்பர் கல்லூரியிலும் பெற்ருர். தொடக்கம் 1939 வரை கொழும்புப் பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியிலும் 1939 தொடக்கம் 1943 வரை கேம்பிரிட்ஜ் கிறிஸ்து கல்லூரியிலும் பலக்கேக் கழகக் கல்வியைப் பெற்ருர். கொழும்புப் பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியில் கல்வி பயின்றபோது இலண்டன் விஞ்ஞானமாணி பொதுத் தேர்விலும் கணித சிறப்புத் தேர்விலும் முதல் வகுப்பிற் சித்தியடைந்தார். 1940-ல் கிறிஸ்து கல்லூரியில் கணித றைபோஸ் 11-ம் பகுதித் தேர்வில் முதவாம் வகுப்புச் சித்தியைப் பெற்ற இவர் 1941-ல் 111-ம் பகுதித் தேர்வில் விசேட சித்தியைப் பெற்ருர். அதன் பின்னர் கணிதப் பௌதிகத்தில் கலாநிதிப் பட்டத்திற்காக உலகப் புகழ்பெற்ற அணுவியல் விஞ்ஞானியான பேராசிரியர் பி. ஏ. எம். டைருக்கின் வழிப்படுத்தலின்கீழ் ஆய்வை மேற் கொண்டிருந்தபோது 1942-ல் சேர். ஐசாக் நியூட்டன் மாணவ உதவிப் புலமைப் பரிசிலும் 1943-ல் கணிதத் துறைக்கான சிமித் பரிசிலும் இவ ருக்கு வழங்கப்பட்டன.

இலங்கைப் பல்கலேக்கழகத் தில் கணிதவியல் உதவி விரிவுரையாளர் பதவியை • ஏற்பதற்காக 1943 ஒக்டோபரில் இலங்கைக்குத் திரும்பிஞர் 1945-ல் கேம்பிறிட்ஜ் பல்கலேக்கழகத்தால் கலாநிதிப்பட்டம் வழங்கப்பட்டது. 1946—1949 வரை இவர் மீண்டும் கேம்பிறிட்ஜ் பல்கலேக்கழகத் துக்குச் சென்று அங்கு ஆய்வுகளே மேற்கொண்டபோது வெளியிட்ட ஆய்வுகள் இவருக்குப் பரவலான அங்கீகாரத்தைப் பெற்றுக்கொடுத்தன. கேம் பிறிட்ஜ் கிறிஸ்துக் கல்லூரி இணையுறுப்பினராக இவர் தெரிவு செய்யப் பட்டதோடு அமெரிக்க தேசிய விஞ்ஞானவியல் கழகத்திஞல் சாள்ஸ் மேயர் விருதும் இலண்டன் பல்கலேக்கழகத்திஞல் பெருமைக்குரிய விஞ்ஞான கலாநிதிப் பட்டமும் இவருக்கு வழங்கப்பட்டன.

1949 தொடக்கம் 1959 வரை இலங்கைப் பலக்கேகழகத்தின் கணிதப் பேராசிரியராகப் பணிபுரிந்த கலாநிதி எலியேசர் 1959 தொடக்கம் 1968 வரை மலேசியப் பல்கலேக்கழக கணிதப் பேராசிரியராகக் கடமையாற்றிய துடன் 1968-ம் ஆண்டு தொடக்கம் லாரேப் பல்கலேக்கழக கணிதப் பேரா சிரியராகப் பணியாற்றி வருகின்ருர். இம்மூன்று பல்கலேக்கழகங்களிலும் இவர் விஞ்ஞான பீடத்தலேவராகவும் பின்னேய இரண்டு பல்கலேக்கழகங் களில் பிருதித் துணேவேந்தராகவும் கடமையாற்றியுள்ளார்.

பிரிஸ்ரன் உயர் ஆய்வு நிறுவனத்தினதும் சிக்காகோ பல்கலேக்கழக அணு ஆய்வுக்கான பேர்மி நிறுவனத்தினதும் உறுப்பினராகவும் இருந்தார்.

பேராசிரியர் எலியேசர் மனித வாழ்வின் கடமைகளிலிருந்து ஒதுங்கி வாழ்ந்த கணிதவியலாளரல்லர். இவரது பல்துறைப் புலமைக்கு இலண் டன் பாரிஸ்டர் பட்டம் சான்றுபகரும். கிறித்தவ இறையியல், சமயம், சமூகம், பொதுநலன் ஆகியவை இவர் ஈடுபாடுகொண்டுள்ள ஏனேய துறை களாகும். 1957-ல் இலங்கை விஞ்ஞான முன்னேற்றக் கழகத்தின் தலே வராக இருந்தார். 1962-ல் மலேசிய விஞ்ஞானக் கழகத்தின் தலேவராக வும் 1973-ல் ஆசியாவில் கிறித்தவ உயர் கல்விக்கான ஆணேக்குழுத் தலே வராகவும் இவர் பணிபுரிந்தார்.

பேராசிரியர் எலியேசரைக் கௌரவிப்பதன் மூலம் யாழ்ப்பாணப் பல்க‰க்கழகம் மிகச் சிறந்த கணிதமேதை ஒருவரையும் த‰சிறந்த கல்வி மான் ஒருவரையும் எமது பல்க‰க்கழகத்தின் நன்மையை இதயபூர்வமாக விழைபவர் ஒருவரையும் கௌரவிக்கின்றது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

கிறிஸ்ரி ஜெயரத்தினம் எலியேசர் அவர்கட்கு பிரசன்னமற்ற நில் யில் கௌரவ விஞ்ஞான கலாநிதிப்பட்டத்தை வழங்குமாறு வேண்டிக் கொள்வதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

Professor Milroy Aserappah Paul

Presented by: The Dean, Faculty of Medicine,

Professor A. A. Hoover

Chancellor,

Milroy Aserappah Paul, Professor Emeritus, University of Ceylon, Knight of the Order of St. John, Honorary Doctor of Science, Ceylon, Fellow of the Royal College of Surgeons of England, Master of Surgery, London, Member of the Royal College of Physicians, London, has an assured place in the history of medical education in Sri Lanka.

He is the eldest son of another eminent Surgeon, Dr. S. C. Paul who was closely associated with the University College, Colombo and with the movement to establish a residential University at Dumbara.

Prof. Paul was the first Professor of Surgery at the Ceylon Medical College and when in 1942 it was incorporated into the University of Ceylon, he became the first Professor of Surgery at the University of Ceylon. His eminence as an investigating Surgeon is reflected in the fact that he has to his credit well over hundred contributions to medical journals abroad and at home. He has the unique distinction of having been nominated three times as Hunterian Professor, Royal College of Surgeons of England. He has been elected to several prestigious foreign medical associations. He is an honorary fellow of the Association of Surgeons of Great Britain and Ireland, Honorary member of the Association of Surgeons of India, Founder fellow of the International College of Surgeons Incorporated, and a full member of the British Association of Urological Surgeons.

It is said that a prophet is not honoured in his country. Such is not the case with Prof. Paul whose professional and educational eminence has been recognised in Sri Lanka. In 1970 on the occasion of the Centenary of the Ceylon Medical College, the honorary degree of Doctor of Science was conferred on him. The Association of Surgeons of Sri Lanka elected him as its first President. He was also the first President of the National Academy of Sciences, Sri Lanka. He had served as President of the Ceylon Association for the Advancement of Science, the Paediatric Association of Sri Lanka and the Medico-Legal Association of Ceylon.

In addition to these and other distinctions, he seems to have also discovered the secret of youth. Although he has long passed the biblical three score and ten years, he maintains an unflagging interest in the medical and scientific life in this country. He is still the Registrar of the Ceylon Medical Council, Chairman of the Executive Committee of the Army Medical Corps Association, Member of the Executive Committee of the Council of St. John, Sri Lanka and a member of the Executive Committee of the National Academy of Science of Sri Lanka.

Chancellor,

I have the privilege of presenting Milroy Aser ppah Paul to you for the conferment of the degree of Doctor of Science, honoris causa.

பேராசிரியர் மில்ரேய் அசறப்பா போல்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் ஆ. ஏ. ஹுவர் அவர்கள்

மருத்துவப்பீடத் தவேவர்

மாண்புடிகு வேந்தர் அவர்களே,

மிரிண்புடன் ஒய்வு பெற்ற இலங்கைப் பல்கலேக் கழகப் பேராசிரியரும், பரிசுத்த யோவான் வீரத்திருத்தகையும், இலங்கைப் பல்கலேக்கழகத் தின் கௌரவ விஞ்ஞானக் கலாநிதியும், இங்கிலாந்து அறுவை வைத்திய நிபுணர் வேத்தியற்கல்லூரிக் கழக உறுப்பினரும், இலண்டன் பல்கலேக் கழகத்து அறுவை வைத்திய முதுமாணியும், இலண்டன் வேத்தியற்கல்லூரி மருத்துவ சங்க உறுப்பினருமான மில்ருய் அசறப்பா போல் அவர்கள் இலங்கை வைத்தியக்கல்வி வரலாற்றில் நிச்சயமான ஓர் இடத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

இவர் கொழும்புப் பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியுடனும் தும்பறையில் வதிவிடப் பல்கலேக் கழகமொன்றை நிறுவுவதற்கான இயக்கத்துடனும் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருந்த இன்னுமொரு கீர்த்தே மிக்க அறுவைச் சிகிச்சை நிபுணரான வைத்திய கலாநிதி எஸ். சி, போல் அவர்களின் மூத்த புதல்வராவர்.

இலங்கை வைத்தியக் கல்லூரியில் முதலாவது அறுவை வைத்தியப் பேராசிரியராகக் கடமையாற்றிய பேராசிரியர் போல் அவர்கள் 1942இல் அக்கல்லூரி இலங்கைப் பல்கலேக் கழகத்துடன் இணேக்கப்பட்டபோது இலங்கைப் பல்கலேக்கழதத்தின் முதலாவது அறுவை வைத்தியப் பேராசிரியரா ஞர். இலங்கையிலும், வெளிநாடுகளிலும் நூற்றுக்கு மேற்பட்ட மருத் துவச் கஞ்சிகைகளில் அவர் வெளியிட்ட ஆய்வுகள் நுண்ணுய்வுடைய அறுவை வைத்தியரென்ற முறையில் அவரின் கீர்த்தில்யப் பிரதிபலிக்கின் றன. இங்கிலாந்து வேத்தியல் கல்லூரி அறுவை வைத்திய நிபுணர்கள் சங்கத்தில் மூன்று முறை ஹன்ரேறியன் பேராசிரியராக நியமிக்கப்பட்ட சிறப்பான பெருமை இவருக்குரியது. இவர் பெரிய பிரித்தானியா, அயர் லாந்து ஆகியவற்றின் அறுவை வைத்தியர்கள் சங்கத்தின் கௌரவ உறுப்பினராகவும், இந்திய அறுவை வைத்தியர்கள் சங்கத்தின் கௌரவ உறுப்பினராகவும், கூட்டிணக்கப்பட்ட சர்வதேச அறுவை வைத்தியர் சங்கத் தாபக இணே உறுப்பினராகவும், பிரித்தானிய சிறுநீரியல் அறுவை வைத்தியர் சங்கத்தின் முழு உறுப்பினருள் ஒருவராகவும் விளங்குபவர். தீர்க்கதரிகி தனது கொந்த நாட்டில் கௌரவிக்கப்படுவதில்லே எனக் கூறப்படுகின்றது. பேராகிரியர் போலேப் பொறுத்தவரை நிலேமை அதுவன்று. அவரது பயில்தொழிலாற்றலும், கல்விக் கீர்த்தியும் இலங்கை யில் பெருங்கணிப்புப் பெற்றுள்ளது. 1970ஆம் ஆண்டு இலங்கை வைத்தியக் கல்லூரியின் நூற்ருண்டு விழாவின் போது விஞ்ஞானக் கலாநிதி என்னும் கௌரவப் பட்டம் அவருக்கு வழங்கப்பட்டது.

இலங்கை அறுவை வைத்தியர் சங்கம் அதன் முதலாவது தஃவராக அவரைத் தெரிவு செய்தது. இலங்கைத் தேசிய விஞ்ஞானக் கல்விக் கழகத் தின் முதலாவது தஃவராகவும் அவர் இருந்தார். இலங்கை விஞ்ஞான முன்னேற்ற அவை, இலங்கைக் குழந்தை வைத்திய அவை, இலங்கை சட்ட வைத்திய அவை ஆகியவற்றின் தஃலவராகவும் அவர் பணியாற்றி யுள்ளார்.

இத்தகைய சிறப்புக்களுக்கு மேலாக இளமையின் இரகசியத்தைக் கண்டுபிடித்தவராகவும் அவர் காணப்படுகின்ருர். இவர் எழுபது ஆண்டு களே ஏற்கனவே கடந்துவிட்டாராயினும் இந்நாட்டின் வைத்திய, விஞ் ஞான வாழ்வில் தளராத அக்கறை கொண்டுள்ளார். அவர் தற்பொழுது இலங்கை வைத்தியப் பேரவையின் பதிவாளராகவும், தரைப்படை வைத் தியச் சிறப்பணிச் சங்கத்தின் நிருவாகக் குழுத் தலேவராகவும், இலங்கை பரியோவான் பேரவையின் நிருவாகக் குழு உறுப்பினராகவும்,

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

விஞ்ஞான கலாநிதி என்னும் கௌரவப் பட்டத்தை மில்ரேய் அசறப்பா போல் அவர்களுக்கு வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்வ இல் நால் மகிழ்ச்சியும் பெருமிதமும் அடைகின்றேன்.

Doctor Chellappah Sinnadurai

Presented by: The Head of the Department of Obstetrics and Gynaecology,

Professor M. Sivasuriya.

Chancellor,

Chellappah Sinnadurai, whom I have the honour to present to you is a distinguished Malaysian of Ceylonese descent who has achieved noteworthy success in the country of his adoption, Malaysia. He hails from the village of Kaithady, Jaffna and has lived the greater part of his life in Malaysia. He obtained the L.M.S. Singapore in 1936 and passed the MRCP (Ireland) in 1951. He was elected to the Fellowship of the Royal College of Physicians of Ireland in 1964 and to the Fellowship of the Royal Academy of Medicine of Ireland in 1966. He is also a Fellow of the American College of Chest Physicians to which he was elected in the same year. In recognition of his academic and professional achievements and his significant contribution to the social, cultural and political progress of the country of his adoption, the Government of Malaysia honoured him with many decorations and titles including the prestigious title of TAN SRI DATUK.

While in Government service, he served in many statutory bodies including the Board of Postgraduate Studies for Doctors and the Boards of Selection of Professors to the University of Malaysia. He was also a member of the Higher Educational Council of Malaysia and of the University Court.

Since 1961 he has been the State Physician of Selangor and Physician to their Majesties the King and Queen and also to the Royal Household. Dr. Sinnadurai is also a well known philanthropist and has been closely associated with a number of voluntary organisations concerned with social and welfare work.

He is one of the outstanding Malaysians of Ceylonese descent and belongs to that great tradition of pioneers who went out from this country, made Malaysia their home and worked so devotedly and loyally that their names are among the most honoured in that country.

May I also mention at this point, that I myself was born in Malaya and received my early education there and belong to a family which is itself a part of this tradition.

Chancellor,

I am therefore happy and privileged to be able to present to you, for the conferment of the Degree of Doctor of Science, honoris causa, Chellappah Sinnadurai, a distinguished Malaysian who is a son of this peninsula.

வைத்தியகலாநிதி செல்லப்பா சின்னத்துரை

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் எம். சிவசூரிய அவர்கள்

மகப்பேற்று, மாதர் நோய் மருத்துவத்துறைத் தஃவோர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

💋 ங்கள்முன் நான் பெரு மையுடன் அறிமுகப் படுத்தும் செல்லப்பா சின்னத்துரை அவர்கள் மலேசியாவிற் பெரும் புகழீட்டிய ஒருவராவர். இவர் இலங்கையிற் பிறந்து மலேசியாவை வரிப்பிடமாக வரித்துக்கொண் டார். யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள கைதடியில் பிறந்த இவர் தன் வாழ்வின் பெரும் பகுதியை மலேசியாவிலே கழித்துள்ளார். 1936ஆம் ஆண்டில் L. M. S. (Singapore) பட்டம் பெற்ற இவர் 1951ம் ஆண்டில் MRCP (Ireland) பரீட்சையில் தேறிஞர். 1964ல் அயர்லாந்து வைத்திய நிபுணர் வேத்தியற் கல்லூரியினுல் இணேயுரிமைப் பரிசிலொன்றுக்கு இவர் தேர்ந் தெடுக்கப்பட்டார். 1966ல் அயர்லாந்தின் வேத்தியல் வைத்திய அவையின் இணேயுறுப்பினராகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார். அதே ஆண்டில் அமெரிக்க மார்பு நோய் வைத்திய நிபுணர் கல் லூரியிஞல் இணயுரிமைப் பரிசில் ஒன்றும் இவருக்கு வழங்கப்பட்டது. இவரது கல்வித்தகைமைகளேயும் பயில்தொழிற் சாதணேகளேயும் கௌரவிக்குமுகமாகவும், தான் வாழிடமாக வரித்துக் கொண்ட நாட்டின் சமூக, களசார, அரசியல் முன்னேற்றத் துக்கு அவர் ஆற்றிய முக்கிய பங்களிப்பினே மனதிற்கொண்டும் மலேசிய அரசாங்கம் TAN SRI DATUK தன் ஸ்ரீ தாட்டுக் என்ற உயர் விருது உட்பட பல சிறப்புப் பதக்கங்களேயும் விருதுகளேயும் இவருக்கு வழங்கி யுள்ளது.

அரசாங்க சேவையில் இவர் கடமை புரிந்த காலத்தில், வைத்தியர் களுக்கான • பட்டப்பின்படிப்புச் சபை, மலேசியப் பல்கலேக்கழகத்துக்கு பேராசிரியர்களேத் தெரிவுசெய்யும் தெரிவுச் சபை உட்பட பல நியதிச் சட்ட அவைகளில் பணிபுரிந்துள்ளார். பல்கலேக்கழக மன்றிலும், மலேசிய உயர் கல்விச் சபையிலும் அவர் உறுப்பினராகவும் இருந்துள்ளார்.

1961ம் ஆண்டு முதல் செலங்கோர் அரச வைத்திய நிபுணராகவும் மாட்சிமை தங்கிய அரசரதும் அரசியினதும் அரசகுடும்பத்தினதும் வைத் திய நிபுணராகவுமிருந்து வருகின்ருர். வைத்திய கலாநிது சின்னத்துரை அவர்கள் கொடை வள்ளலாகவும் பெயர் பெற்றுள்ளார். சமூக, பொது நலப் பணிகளில் ஈடுபட்டு வரும் பல்வேறு பொது நிறுவனங்களுடன் அவர் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருக்கின்முர்.

இலங்கையின் வழித்தோன்றல்களான பிரசித்தி பெற்ற மலேசியர்க ஞன் இவரும் ஒருவர். இலங்கையிலிருந்து சென்று, மலேசியாவைத் தமது தாயகமாகக் கொண்டு அர்ப்பண உணர்வோடும் விசுவாசத்தோடும் பணி யாற்றி அந்த நாட்டிலே நன்கு மதிக்கப்படுபவர்கள் மத்தியில் தங்கள் பெயர்களேப் பொறித்துள்ள முன்னேடிகளின் பெரும் பாரம்பரியத்தின் வழிவந்தவர் செல்லப்பா சின்னத்துரை. நானும் மலேசியாவில் பிறந்து என்னுடைய ஆரம்பக் கல்வியை அங்கு பயின்று இந்தப் பாரம்பரியத்தில் ஊறிய ஒரு குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவன் என்பதையும் இக்கட்டத் தில் குறிப்பிடுவதை நீங்கள் அனுமதிப்பீர்கள் என்றும் நினேக்கின்றேன்.

ஆகவே, மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

not be a property to be a second to the second to

இந்தக் குடாநாட்டின் புதல்வரும் கீர்த்திமிக்க மலே சியரு மான செல்லப்பா சின்னத்துரை அவர்களுக்கு விஞ்ஞானக் கலாநிதி என்ற கௌரவப் பட்டத்தினே வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்வதில் பெருமகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Doctor Appacutty Sinnathamby

Presented by: The Head of the Department of Obstetrics and Gynaecology, Professor M. Sivasuriya

Chancellor,

It is my privilege and pleasant duty to present to you Appacutty Sinnathamby, one of the outstanding Obstetricians and Gynaecologists of this country.

Dr. Sinnathamby hails from Manipay and had his education at Manipay Hindu College from where he won the coveted Senior Governor's Scholarship and gained admission to Royal College, Colombo. From there he entered the Ceylon Medical College and had a distinguished career passing the L.M.S. Ceylon in 1935 obtaining first class honours. He proceeded to the United Kingdom in 1946 for postgraduate studies and returned in 1949 after obtaining the FRCS (Edin) FRCS (Eng.) and MRCOG (Gr. Britain) qualifications. He was the second Ceylonese to return to the island with such qualifications, the first being Sir Nicholas Attygalle a former Vice-Chancellor of the University of Ceylon. Dr. Sinnathamby was appointed Gynaecologist, General Hospital, Colombo on his return from the United Kingdom and in 1954 he was appointed Co-Professor of Obstetrics and Gynaecology of the University of Ceylon. In 1965 when the clinical departments of the second Medical Faculty were established he filled the first Chair of Obstetrics and Gynaecology at Peradeniya.

He is an eminent Obstetrician and Gynaecologyst commanding wide respect for his clinical skill and surgical ability. He was also a renowned teacher and has contributed a great deal to the advancement of Obstetrics and Gynaecology in this country. He has published several medical textbooks in Tamil, some even on disciplines outside his speciality. Recently he translated into Tamil two well known Medical Textbooks, the popular Samson Wright's "Applied Physiology" and the American textbook entitled "Integrated Anatomy and Physiology" by Greishmer.

Apart from his contributions in academic and professional areas, Dr. Sinnathamby has also participated actively in educational, cultural social and religious activities in this country. He was one of the leading pioneers of the movement for establishing a University in the Northern and Eastern provinces of Sri Lanka.

In recognition of his academic achievements and Contribution to Obstetrics and Gynaecology, the Royal College of Obstetricians and Gynaecologists of Great Britain conferred the Fellowship on him in 1958.

It is fitting that in the first convocation of the University of Jaffna we should honour a man who has made so significant a contribution to the medical profession as well as to the educational and cultural progress of this country.

Chancellor,

I, therefore, count it an honour to present to you, Appacutty Sinnathamby for the conferment of the Degree of Doctor of Science, honoris causa.

வைத்திய கலாநிதி அப்பாக்குட்டி சின்னத்தம்பி

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் எம். சிவசூரிய அவர்கள்

மகப்பேற்று மாதர் நோய் மருத்துவத்துறைத் தஃலவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இந்நாட்டின் தஃசிறந்த மகப்பேற்று, மாதர் நோய் மருத்துவர்களிலோ ருவரின் பெயரை உங்கள் முன் சமர்ப்பிப்பதில் மடுழ்ச்சியும் பெருமித மும் அடைகிறேன்.

மானிப்பாயைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட வைத்திய கலாநிதி சின் னத்தம்பி அவர்கள் மானிப்பாய் இந்துக்கல்லூரியில் பயின்று அங்கிருந்து இரேஷ்ட ஆளுநர் புலமைப் பரிசில் பெற்றுக் கொழும்பு ரூயல் கல்லூரியில் படிக்கும் வாய்ப்பினேப் பெற்ருர். அங்கிருந்து இலங்கை மருத்துவக் கல்லூ ரியில் சேர்ந்த அவர் 1935-ம் ஆண்டில் L. M. S. பரீட்சையில் முதலாம் வகுப்பில் தேறிச் சிறப்புப் பட்டம் பெற்று மருத்துவீந்துறையில் சிறந்து விளங்கிஞர். 1946-ம் ஆண்டில் பட்டப் பின்படிப்பின் பொருட்டு இங்கி கிலாந்து சென்ற அவர் அங்கு FRCS (Edin), FRCS (Eng.) MRCOG (Gr. Britan) ஆகிய தகைமைகளேப் பெற்று 1949 ல் நாடு திரும்பிஞர். இத் தகைய தகைமைகளுடன் நாடுதிரும்பிய இரண்டாவது இலங்கையர் இவரே. இலங்கைப் பல்கிலக்கழகத்தின் முன்னுள் உபவேந்ததான சேர். நிக்கலஸ் ஆட்டிக்கலே அவர்களே இத்தகைய தகைமைகள் பெற்ற முதலாவது இலங் கையராவர். ஐக்கியராச்சியத்திலிருந்து நாடு திரும்பிய பின்னர் கொழும்பு பொது வைத்திய சாஃயில் மாதர் நோய் மருத்துவராக வைத்திய கலாநிதி சின்னத்தம்பி நியமிக்கப்பட்டார். 1954-ம் ஆண்டு இலங்கைப் பல்கவேக் கழக மகப்பேற்று, மாதர் நோய் மருத்துவத்துறை இணேப் பேராசிரியராக நியமிக்கப்பட்டார். 1965-ல் இரண்டாவது மருத்துவப் பீடத்தின் சிகிச்சைக் துறை பேராத‰யில் நிறுவப்பட்டபோது மகப்பேற்று, மாதர் நோய் மருத் துவத்துறையின் முதலாவது பேராசிரியராக அவர் நியமிக்கப்பட்டார்.

மகப்பேற்று, மாதர் நோய் ஆகிய மருத்துவத்துறைகளில் தஃசிறந்து விளங்கிய அவர் இத்துறைகளில் தனது சிகிச்சைத்திறன் அறுவை வைத்திய ஆற்றல் ஆகியவற்றிஞல் எல்லோருடைய நன்மதிப்பையும் பெற்ருர். புகழ் பெற்ற ஆசாஞகவும் விளங்கிய அவர் இந்நாட்டிலே மகப்பேறு, மாதர் நோய் ஆகிய துறைகளின் முன்னேற்றத்துக்காக பெரும் பங்களிப்பிகேச் செய்துள்ளார். தமிழ் மொழியிலே பல மருத்துவ பாடநூல்களே அவர் வெளியிட்டுள்ளார். இவற்றுட் சில அவரது சிறப்புத்துறை சாராதவை களாகவும் உள்ளன. அண்மையில் அவர் இரு புகழ்பெற்ற மருத்துவ பாட நூல்களான சாம்சன் றைற் என்பவரின் "Applied Physiology", கிறைஷ் மர் என்பவரின் "Integrated Anatomy and Physiology", என்பவற்றைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்துள்ளார்.

கலாநிதி சின்னத்தம்பி அவர்கள் கல்வி, பயில்தொழில் ஆகிய துறை களில் முக்கியமான பங்களிப்புகளேச் செய்ததுடன் மட்டுமன்றி இந்நாட் டின் கல்வி, கலாசார, சமூக, சமய நடவடிக்கைகளிலும் துடிப்புடன் பங்கு பற்றியுள்ளார். இலங்கையின் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் பல்கலேக் கழகமொன்றை நிறுவ வேண்டுமென்ற முன்னேடிகளில் இவரும் ஒருவராவர்.

மகப்பேற்று, மாதர் நோய் மருத்துவத்துறைகளில் இவரின் சாதணேகளே யும் பங்களிப்புகளேயும் கௌரவிக்குமுகமாக பிரித்தானிய மகப்பேற்று மாதர் நோய் வேத்தியல் மருத்துவக்கல்லூரி 1958-ம் ஆண்டு இணேயுரிமைப்பரிகிலே இவருக்கு வழங்கியது.

இந்நாட்டின் மருத்துவத் தொழில் துறைக்கும் கல்வி கலாசார வளர்ச் சிக்கும் இத்துணே முக்கியத்துவமுடைய பங்களிப்புகளேச் செய்த ஒருவரை யாழ்ப்பாணப் பல்கணேக்கழகத்தின் முதலாவது பட்டமளிப்பு விழாவில் கௌ ரவிப்பது மிகப் பொருத்தமே.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

அப்பாக்குட்டி சின்னத்தம்பி அவர்களுக்கு விஞ்ஞான கலாநிதி என்னும் கௌரவப் பட்டத்தினே வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்வதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். Doctor Weerakkodi Edmund Medonza Wijerama

Presented by: The Head, Department of Community Medicine,

Professor C. Sivagnanasundram

Chancellor,

Weerakkodi Edmund Medonza Wijerama, a distinguished physician and philanthropist, was born in 1896. He entered Ceylon Medical College in 1916 and after obtaining his L.M.S. diploma, proceeded to England for specialisation. He was the first Sri Lankan to obtain the degree of Doctor of Medicine in the field of tropical medicine. Having been admitted to the membership of the Royal College of Physicians, London, Dr. Wijerama returned to Sri Lanka. At the General Hospital, Colombo he served first as Pathologist and then as Senior Physician. He was also a visiting lecturer in Pathology at the Faculty of Medicine. He was closely associated with the University of Ceylon as a member of its Court, Council and the Faculty of Medicine. For many years he served in the Board of Selection and was Chairman of the Finance Committee.

Dr. Wijerama was the first President of the Ceylon College of Physicians. He had contributed to the development of the Ceylon Medical Journal as Editor, Secretary and Treasurer. He served as President of the Formulary Committee and is a member of the Medical Library Committee of Management.

It would not be possible to mention all his public benefactions. One of them which would be long remembered by the Medical Profession would be his timely gift of a large house at Wijerama Mawatha, Colombo, which now accommodates the Ceylon Medical Library and the Ceylon Medical Association. His generous gift to the Kosgoda Government Maternity Home is a testimony to his deep concern for the medical needs of the country.

Chancellor,

It is my privilege to present to you the name of Weerakkodi Edmund Medonza Wijerama, Doctor of Medicine, Fellow of the Royal College of Physicians, Fellow of the Ceylon College of Physicians for the conferment in absentia of the degree of Doctor of Science, honoris causa.

வைத்திய கலாநிதி வீரக்கொடி எட்மன்ட் மெட்ரென்சா விஜேராம

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் செ. சிவஞானசுந்தரம் அவர்கள்

சமூக மருத்துவத்துறைத் தஃவேர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

கேசிறந்த வைத்தியராகவும், கொடைவள்ளலாகவும் இசுழும் வீரக்கொடி மூற்றத் எட்மன்ட் மெடொன்சா விஜேராம அவர்கள் 1896-ம் ஆண்டிற் பிறந் தார். 1916-ம் ஆண்டில் இலங்கை மருத்துவக்கல் லூரியில் சேர்ந்த இவர் L. M. S. டிப்ளோமாப் பட்டம் பெற்றுச் சிறப்புத் தேர்வுக்காக இங்கிலாந்து சென்ருர். வெப்பவலயமருத்துவத் துறையில் வைத்தியக்கலாநிதிப் பட்டம் பெற்ற முதலாவது இலங்கையர் இவரே. லண்டன் வேத்தியல் வைத்தியக்கல் லூரி உறுப்பினராக இலங்கை திரும்பிஞர். கொழும்பு பொது வைத்திய சாலேயில், முதலில், நோயியலாளராகவும், பின்னர் சிரேஷ்ட வைத்திய நிபுணராகவும் பணியாற்றிஞர். பல்கலேக்கழக மருத்துவ பீடத்தில் இவர் இடைவரவு விரிவுரையாளராகவும் கடமையாற்றிஞர். பல்கலேக்கழகமன்று, பேரவை, மருத்துவ பீடம் ஆகியவற்றில் உறுப்பினராக இருந்ததன் மூலம் இவர் இலங்கைப் பல்கலேக் கழகத்துடன் நெருங்கிய தொடர்பு கொண்டிருந் தார். பல ஆண்டுகளாகத் தெரிவுச்சபையில் பணியாற்றியதோடு நிதிக் குழுவின் தலேவராகவும் இருந்தார்.

வைத்தியக் கலாநிதி விஜேயராம அவர்கள் இலங்கை வைத்திய நிபுணர் கல்லூரியின் முதலாவது தஃவைராகவும் விளங்கிஞர். இலங்கை மருத்துவச் சஞ்சிகையின் ஆசிரியராகவும், செயலாளராகவும், பொருளாளராகவும் பணிபுரிந்து அச்சஞ்சிகையின் வளர்ச்சிக்குப் பாடுபட்டார். மருந்துமுறை வாய்ப்பாட்டுக்குழுத் தஃவைராகக் கடமையாற்றிய இவர் மருத்துவ நூல் நிஃலய நிருவாகக் குழு உறுப்பினராகவும் கடமையாற்றுகின்ருர்.

இவர் வழங்கிய பொது நன்கொடைகள் அனேத்தையும் குறிப்பிடுவது சாத்தியமல்ல. அவர் வழங்கிய கொடைகளுள் ஒன்று இந்நாட்டின் மருத் துவத் துறையினரால் மறக்க முடியாதது. கெரிமும்பு விஜேராம மாவத்தை யிலுள்ள பெரிய வீடொன்றின் அவர் பொருத்தமான வேளேயில் நன் கொடையாக வழங்கிஞர். இலங்கை மருத்துவ நூலகமும், இலங்கை மருத் அவக் கழகமும் அவ்வில்லத்திலேதான் தற்போது அமைந்துள்ளன. கொள் கொடையில் உள்ள மகப்பேற்று இல்லத்திற்கு அவர் வழங்கிய தாராளக் கொடை இந்நாட்டின் மருத்துவத் தேவைகளில் அவர் கொண்டுள்ள ஆழ்ந்த அக்கறைக்குச் சான்றுகும்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

வைத்தியக் கலாநிதி வீரக்கொடி எட்மண்ட் மெடொன்சா விஜோம M. D., FRCP (Lond) FCCP (Sri Lanka) அவர்களின் பெயரை அன்னுரின் பிரசன்னமின்றியே விஞ்ஞான கலாநிதி என்ற கௌரவப் பட்டத்தை வழங்வதற்குத் தங்கள் முன் சமர்ப்பிப்பதில் மகிழ்ச்சியும் பெருமிதமுப் அடைகிறேன். Doctor Vangalampalayam Chellappagounder Kulandaisamy

Presented by: The Dean, Faculty of Arts

Professor K. Kailasapathy

Chancellor,

On this memorable occasion it is my honour and privilege to present to you, Vangalampalayam Chellappagounder Kulandaiswamy of Tamilnadu, an engineer of international repute, a distinguished scholar in Tamil, an administrator and a poet, for the conferment of the Degree of Doctor of Letters, honoris causa.

Dr. Kulandaiswamy obtained his Bachelor's Degree in Civil Engineering from the Andhra University, Waltair, his Master's Degree in Technology from the Kharagpur Indian Institute of Technology and his Degree of Doctor of of Philosophy from the University of Illinois, Urbana, U.S.A.

Dr. Kulandaiswamy started his academic career as a Lecturer and became a Professor in 1965. Since then he has held the post of Dean of Post-Graduate Studies and Research at the College of Engineering, Guindy, Madras, Director of Technical Education, Government of Tamil-Nadu. and Vice-Chancellor of the Madurai Kamaraj University. He is Presently a UN Expert and advises on a UNESCO Project at the University of Moratuwa, Sri Lanka. Dr. Kulandaiswamy has an impeccable record of academic publications.

Both as a scientist and academic administrator Dr. Kulandaiswamy has been invited to serve on many All Indian and International Professional and Research Bodies.

Dr. Kulandaiswamy belongs to that rare band of scientists who are able to synthesize the scientific and literary cultures. Consequently his scientific researches are permeated by a deep sense of humanism and his literary pursuits are characterized by a highly sober and critical judgement based on rigorous scientific methods. In the midst of his scientific and administrative activities Dr. Kulandaiswamy has always found time to pursue purposeful studies in Tamil language and literature. He has, what one might well describe, an instinctive affinity to the world of letters. For many years he has deeply interested himself in the reformation of the Tamil Script and has published a monograph on the subject. He is at present a member of the Committee on the Reformation of the Tamil Script constituted by the Tamil Nadu Government and also a member of the Tamil Development and Research Council

in Tamil Nadu. He has been a member of the Executive Council of the International Institute of Tamil Studies, Adyar, Madras.

At a time when the Tamil Language has to respond to the demands of the scientific and technological age, systematic and dedicated endeavours are needed to help equip the language to cope with new expressions and a new ethos. Dr. Kulandaiswamy is a scientist with a vision and mission contributing his share towards the enrichment of his mother tongue. Even his poetry written under the pseudonym of Kulotungan is saturated with the scientific spirit and has an intellectual flavour that is out of the ordinary. He has also brought to bear his analytical approach to the interpretation and popularization of early Tamil literary works. In honouring Dr. Kulandaiswamy, the University of Jaffna is not only cherishing the academic eminence of a scholar, but also perpetuating a tradition that has linked the scholars of Tamil Nadu and Sri Lanka.

Chancellor,

I have pleasure in presenting to you Vangalampalayam Chellapagounder Kulandaiswamy for the conferment of the Degree of Doctor of Letters, honoris causa.

கலாநிதி வாங்கலாம்பாளேயம் . செல்லப்**ப** கவுண்டர் குழந்தைசாயி

அறிமுகப்படுத்துபவர் :

பேராசிரியர் க. கைலாசபதி அவர்கள்

கலேப்பீடத் தல்லவர் மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

> நீன்வில் நிலக்கத்தக்க இவ்வைபவத்திலே, கௌரவ இலக்கிய கலாநிதிப் பட்டத்தைப் பெறும் உலகப் புகழ் வாய்ந்த பொறியியலாளரும், சிறந்த தமிழறிஞரும், நிர்வாகியும், கவிஞருமான வாங்கலாம்பாளேயம் செல்லப்ப கவுண்டர் குழந்தைசாமி அவர்களே அறிமுகப்படுத்தி வைப்பதில் பெருமையும் மகிழ்ச்சியும் அடைகிறேன்.

> கவாதிதி குழந்தைசாமி அவர்கள் சிவில் இயந்திரவியல் இளமாணிப் பட்டத்தை வால்டயரில் உள்ள ஆந்திரப் பல்கலேக்கழகத்திலும், தொழில் நுட்பவியல் முதுமாணிப் பட்டத்தை கரக்பூர் இந்திய தொழில் நுட்ப வியல் நிறுவனத்திலும், கலாநிதிப் பட்டத்தை அமெரிக்காவிலே ஏர்பனு விலுள்ள இலினெய் பல்கலேக்கழகத்திலும் பெற்றுர்.

> விரிவுரையாளராகத் தனது கல்விசார் பணியைத் தொடங்கிய கலா நிதி குழந்தைசாமி 1965-ல் பேராசிரியர் பதவியைப் பேற்ருர். அதினத் தொடர்ந்து சென்கோ, கிண்டி பொறியியல் கல்லூரியில் பட்டப் பிண்படிப்பு ஆராய்ச்சித்துறைப் பிடத்திலவராகவும், தமிழ்நாடு அரச தொழில் நட்பக் கல்விப் பணிப்பாளராகவும், மதுரை காமராஜர் பல்கலேக்கழகத் துணே வேந்தராகவும் கடமையாற்றியுள்ளார். தற்சமயம் இலங்கை மொறட்டு வைப் பல்கலேக்கழகத்திலே யுனெஸ்கோ தாபனத்தின் ஆய்வுத் திட்டம் ஒன்றிற்கு ஐக்கியநாடுகள்தாபன நிபுணராயும், ஆலோசகராயும் பணிபுரிந்து வருகிறுர், கலாநிதி குழந்தைசாமி அவர்கள் கல்வித்துறைசார்ந்த மதிப்பு வாய்ந்த பல நூல்களேயும் கட்டுரைகளேயும் வெளியிட்டுள்ளார்.

> விஞ்ஞானியாகவும் நிருவாகியாகவும் விளங்கும் கலாநிதி குழந்தைசாமி பல்வேறு அனேத்திந்திய, சர்வதேச, உயர்தொழில்—ஆராய்ச்சி நிறுவனங் களில் நிபுணத்துவ ஆலோசகராகப் பணியாற்றவும் அழைக்கப்பட்டிருக் கின்ருர்.

> இலக்கியம், விஞ்ஞானம், கலாசாரம் ஆகியவற்றை ஒன்றிணேக்கக் கூடிய ஆற்றல்வாய்ந்த மிகச் சில விஞ்ஞானிகளுள் கலாநிதி குழந்தைசாமி யும் ஒருவர். இதன் விளேவாக இவரது விஞ்ஞான ஆராய்ச்சிகளில் ஆழ்ந்த மனிதா பிமானம் இழையோடுவதையும் — இவரது இலக்கிய ஆக்கங்களில்

நெறிதவருத விஞ்ஞான ஆய்வு முறைகளின் பயஞயமைந்த பகுத்தாய்வுப் பண்பும் நிதானமும் செறிந்துள்ளதையும் நாம் காணலாம். விஞ்ஞான நிருவாக முயற்கிகள் பலவற்றின் மத்தியிலும் கலாநிதி குழந்தைசாமி அவர் கள் தமிழ்மொழி, இலக்கிய ஆய்வுகளேயும் மேற்கொண்டு வந்துள்ளார். இலக்கிய உலகுடன் அவருக்குள்ள உறவு உள்ளுணர்வு பூர்வமானது என்று கூறுவதில் தடையில்ஃல. பல வருடங்களாகத் தமிழ் எழுத்துச்சீர்திருத்தம் குறித்து ஆராய்ந்து வந்திருப்பதோடு அதுபற்றிய நூல் ஒன்றையும் அவர் வெளியிட்டுள்ளார்.

தமிழ்நாடு அரசாங்கம் நியமித்த எழுத்துச் சீர்திருத்தம் குறித்து ஆராய்வதற்கான குழுவிலும், தமிழ் ஆராய்ச்சி வளர்ச்சிக்கான குழுவிலும் அவர் உறுப்பினராக உள்ளார். உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் நிருவாகக் குழு உறுப்பினராகவும் அவர் இருந்து வருகின்ருர்.

விஞ்ஞான, தொழில்நுட்ப யுகத்தின் தேவைகளுக்குத் தமிழ்மொழி ஈடு கொடுக்கவேண்டியுள்ள இக்காலகட்டத்தில் புதிய சூழமைவுக்கும் புதிய கருத்து வெளிப்பாட்டுக்கும் ஏற்புடைய வகையில் தமிழ்மொழியை வளம் படுத்த இடையரு முயற்சியும் இலட்சியவேட்கையும் இன்றியமையாதவை யாகும். செயலூக்கமும் தொலேநோக்கும் உள்ள விஞ்ஞானியாகிய கலா நிதி குழந்தைசாமி தன் தாய்மொழியை வளம்படுத்தத் தன்னுவியன்ற பங்களிப்பினேச் செய்துள்ளார், குலோத்துங்கன் என்ற புணேபெயரில் அவர் எழுதும் அருமையான கவிதைகளில்கூட ஆய்வறிவுப் பண்பும் விஞ்ஞான நோக்கும் ஊறியிருப்பது கண்குடு. பழந்தமிழ் இலக்கியப் படைப்புக்களே விளக்குவதிலும் ஐனரஞ்சகப்படுத்துவதிலும்கூட அவர் பகுப்பாய்வு நிலேப் பட்ட அணுகுமுறையினேக் கையாண்டுள்ளார். யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக் கழகம் கலாநிதி குழந்தைசாமி அவர்களேக் கௌரவிப்பதன்மூலம் ஆய்வாளர் ஒருவரின் கல்வி மேம்பாட்டினேப் போற்றும் அதேவேளேயில் தமிழ்நாட்டு. இலங்கைக் கல்வியாளர்களேயும் இணேத்து வந்துள்ள ஒரு மரபினேயும் தொடர்ந்து பேணுகின்றது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

வாங்கலாம்பாளேயம் செல்லப்ப கவுண்டர் குழந்தைசாமி அவர்களுக்கு இலக்கிய கலாநிதி என்னும் கௌரவ பட்டத்தை வழங்குமாறு தங்களேக் கேட்டுக்கொள்வதில் மகிழ்ச்சியடை கிறேன்.

Mr. James Thevathasan Rutnam

Presented by: The Dean, Faculty of Arts,

Professor K. Kailasapathy.

Chancellor,

It is my honour to present to you James Thevathasan Rutnam tradeunionist, politician, scholar and humanist for the conferment of the Degree of Doctor of Letters, honoris causa.

Mr. Rutnam is completing three score and fifteen eventful years and is in the middle of the eighth decade of his life with that vigour, enthusiasm, idealism, graciousness and humanity that have been characteristic of his vivid personality for so long. Though a person possessed of a rare combination of talents and interests, it is as a scholar that he has made his mark and it is but fitting that he should be honoured on this memorable occasion—the first Convocation of the University of Jaffna. Mr. Rutnam has been closely associated with the academic life of the Jaffna Campus from its very inception.

Though Mr. Rutnam spent a good part of his active life in the pursuit of an increasingly elusive seat in the legislature of the country, he undoubtedly had the makings of a scholar from his early years, as was admirably demonstrated by the Walter Pereira Prize for Legal Research which he won in the Ceylon Law College in 1927. Scholarship was his first love and he returned to it after some turbulent years in politics and business.

Born on thirteenth June 1905 in Inuvil, Jaffna, Mr. Rutnam had his school education at Manipay Hindu College, St. Joseph's College, Colombo and St. Thomas' College, Mt. Lavinia. He entered the University College Colombo in 1922 and after brief periods there and at the Law College, Colombo, took to business and politics.

Scholarship is the breath of Mr. Rutnam's life and he has pursued it passionately all along. It is as a scholar that he is known to the present generation of Sri Lankans. Having drifted from other fields to historical research, he is today fruitfully engaged in unravelling the recent and not so recent past of the country and in guiding others in the same task. Almost every young historian of modern Sri Lanka in our Universities today has at one time or other stepped in at his residence seeking his advice and guidance. Even casual conversations with him have opened for many a scholar quarries of new ideas. Some of them, including a few reputed ones had even revised their drafts radically in the light of information supplied by him. He has never been niggardly with help—whether intellectual or monetary.

His own research papers on the other hand, have won for him the encomiums of university dons. While the manner of his presentations reveals how well he has mastered the historian's craft, the dexterity with which he handles the footnotes and the sure touch that he exhibits in all his papers, show his special skills as a reasearcher. His monograph on the controversial Polonnaruwa Colossus, read at the Fourth International Conference of Tamil Studies in 1974, disclosed that he could be at home with archaeologists and ancient historians as well. As a genealogist he has few peers in this country.

A voracious reader and a passionate lover of books, he has been a constant worker in many of the well-known libraries of the world and in his own ever-expanding library, much of which is now on permanent loan to the University of Jaffna. Currently, amidst his anxiety to complete the building of the Evelyn Rutnam Institute for Inter-Cultural Studies, in the proximity of our own University, he is working on a wide range of topics in the history of Sri Lanka—from Cheng Ho's expedition to the life and work of Alexander Johnston, Christopher Elliott and William Digby and the activities of Missionaries. The unpublished documents in his possession are a mine of information for those who would want to study the social and intellectual history of 19th century Jaffna.

A perfectionist, Mr. Rutnam never rushes to publish anything, but engages in long years of painstaking search for material the world over and in the meticulous study of such material. For the last fifty years, he has been collecting a wealth of information on Sir Alexander Johnston (sometime Chief Justice of Ceylon), including a considerable amount of original manuscripts, thus bringing together much of the material on the subject and becoming, in the process, a leading, probably the leading, authority on Alexander Johnston. He is perhaps one of the few surviving gentlemen scholars in our country whose contribution to knowledge has been noteworthy.

Chancellor,

It is with boundless regard, respect and affection that I present James Thevathasan Rutnam for the conferment of the Degree of Doctor of Letters honoris causa.

the section of the section of the section of

திரு. ஜேம்ஸ் தேவதாசன் இரத்தினம்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் க. கைலாசபதி அவர்கள் கூலப்பீடத் தூலவர்

மான்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

ிதிரீழிற்சங்கவாதியும், அரசியல்வாதியும், அறிஞரும், மனிதாபிமானியு மாகிய ஜேம்ஸ் தேவதாசன் இரத்தினம் அவர்களுக்கு இலக்கிய கலாநிதி என்ற கௌரவ பட்டத்திணே வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்வதில் பெருமிதம் அடைகின்றேன்.

திரு. இரத்தினம் அவர்கள் எழுபத்தைந்தாவது வயதை அடைந்துள்ள இவ்வேளேயிலும் தனது உயிர்ப்புள்ள ஆளுமையின் தனிப் பண்புகளான, உயிர்த்துடிப்பு, ஆர்வம், இலட்சிய உணர்வு, அன்பு, மனிதாபிமானம் ஆகியவற்றைப் பேணிவருகின்ருர். பல்வேறு திறமைகளினதும் ஆர்வங்களி னதும் அருமையான சங்கமமாக இவர் விளங்குகின்ற போதிலும் அறிஞர் என்ற முறையில் அவர் தனது முத்திரையை நன்கு பதித்துள்ளமையால் யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகத்தின் முதலாவது பட்டமளிப்பு விழாவில் அவரைக் கௌரவித்தல் சாலவும் பொருத்தமானதாகும். யாழ்ப்பாண வளாகம் தொடங்கப் பெற்ற காலம் தொட்டு திரு இரத்தினம் பல்கலேக் கழகத்தின் சாஸ்திரீய வாழ்வுடன் மிக நெருங்கிய தொடர்புள்ளவராக இருந்து வருகின்ருர்.

இந்நாட்டின் ஆட்சிமன்றத்தின் ஆசனங்களிலொன்றைத் தனதாக்கிக் கொள்ளும் பெரும் முயற்சியிலே செயலூக்கமுள்ள தனது வாழ்வின் கணிச மான பகு தியை அவர் செலவிட்ட போதிலும் ஆரம்பத்திலிருந்தே ஓர் அறிஞருக்குரிய பண்புகள் இவரிடம் காணப்பட்டன. 1927ல் இலங்கை சட்டக்கல்லூரியில் சட்ட ஆராய்ச்சிக்கான வோல்டர் பேரேரா பரிசினே இவர் பெற்றமை இதற்குச் சான்று. புலமையே அவரது முதற் காதலா கும். அரசியலிலும் வணிகத்திலும் சில கொந்தளிப்பான ஆண்டுகளேக் கழித்த பின்னர் மீண்டும் அவர் தனது முதற்காதலேயே நாடிஞர்.

யாழ்ப்பாணத்திலுள்ள இணுவில் எனும் கிராமந்தில் 1905ஜுன் 13ம் திகதி திரு இரத்தினம் பிறந்தார். மானிப்பாய் இந்துக் கல்லூரியிலும் கொழும்பு புனித சூசையப்பர் கல்லூரியிலும், புனித தோமஸ் கல்லூரியி லும் கல்வி பயின்ற பின்னர் 1922ல் கொழும்பு பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியில் சேர்ந்தார். அங்கும் சட்டக் கல்லூரியிலும் சில காலம் கற்ற பின்னர் வணிகத்திலும் அரசியலிலும் ஈடுபாடு கொள்ளலாஞர்.

புலமையே திரு இரத்தினத்தின் உயிர் மூச்சு, அன்று தொட்டு இன்று வரை பேரார்வத்தோடு அத்துறையில் ஈடுபட்டு வந்துள்ளார். இன்றைய தமேமுறையினருக்கு அறிஞர் என்ற முறையிலேயே அவர் தெரிய வந்துள் ளார். வேறு துறைகளில் இருந்து வரலாற்று ஆராய்ச்சித் துறைக்கு ஈர்க்கப்பட்டு வந்த பின்னர் இந்த நாட்டின் அண்மைக்கால வரலாற்றை யும் பண்டைய வரலாற்றையும் பயனுள்ள முறையில் ஆராய்வதிலும் ஏனேயோரை அப்பணியிலே நெறிப்படுத்துவதிலும் ஈடுபட்டு வருகின்ருர். இன்று எமது பல்கலேக்கழகங்களிலே இலங்கையின் தற்கால வரலாற்றின ஆராய்ந்துவரும் இளம் வரலாற்ருசிரியர்கள் ஏறக்குறைய எல்லோருமே ஆலோசணேயையும் வழிகாட்ட ஃயும் நாடி. இவரிடம் சென்றிருக்கின்றனர். இவருடன் நிகழ்ந்த நற்செயல் உரையாடல்களே பல ஆய்வாளர்களுக்கு பல புதிய சிந்தீனச் சுரங்கங்கீளக் கண்டறியும் வாய்ப்பினேக் கொடுத் துள்ளன. சில பிரபலஸ்தர்கள் உட்பட பலர் இவரிடம் பெற்ற தகவல் களிஞல் தாம் எழுதிய முதற்பிரதிகளே முற்றுகவே மாற்றியமைத்தும் உள்ளனர். அறிவு சார்ந்த அல்லது பணரீதியான உதவிகளே வழங்குவதில் இவர் என்றும் பின்நின்றவர் அல்லர்.

இவர் எழுதிய ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள் பல்கலேக்கழகப் பேராசிரியர் களின் பாராட்டுக்களேப் பெற்றுள்ளன. இவர் விடயங்களே முன்வைக்கும் முறை வரலாற்ளுசிரியனின் கைவண்ணத்தில் இவர் எந்த அளவு தேர்ச்சி பெற்றுள்ளார் என்பதனேக் காட்டுகிறது. அடிக்குறிப்புக்களேக் கையாளும் இவரது சாமர்த்தியமும் இவரது எல்லா ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளிலும் காணப்படும் திட்பநுட்பமும் ஒர் ஆய்வாளனுக்குரிய இவரது கிறப்பாற்ற ஸேக் காட்டுகின்றன. 1974ல் நடைபெற்ற உலகத் தமிழாராய்ச்சி மகா நாட்டில் இவர் வாசித்த சர்ச்சைக்குரிய பொலன்னறுவைப் பெருஞ்சிற்பம் பற்றிய கட்டுரை அகழ்வாராய்ச்சியும் பண்டையவரலாறும் இவருக்கு அந்தியமானவை அல்ல என்பதை வெளிப்படுத்துகின்றது. குலவரலாற்ருய் வாளர் என்ற வகையில் அவருக்கு இண்யானவர்கள் இந்நாட்டில் மிகச் சிலரே உளர்,

வாசிப்பு ஆர்வமும், நூல்களில் ஆழ்ந்த காதலும் கொண்டுள்ள இவர் உலகின் பிரசித்தி பெற்ற நூலகங்களுக்கெல்லாம் சென்று அவற்றைப் பயன்படுத்தியுள்ளார். நாளுக்கு நாள் பெருகிச் செல்லும் அவரது சொந்த நூலகத்தின் பெரும்பகுதி தற்போது யாழ்ப்பணப் பல்கலேக்கழகத்திற்கு நிரந்தரக் கடனுக அவரால் வழங்கப்பட்டுள்ளது. யாழ்ப்பாண பல்கலேக் கழகத்துக்கு அருகாமையில் பல்லின பண்பாட்டு ஆய்வுக்கான ஈவ்லின் இரத்தினம் நிறுவனத்தின் கட்டுமான வேலேகளேப் பூர்த்தி செய்வதில் முழுமூச்சாக ஈடுபட்டுவரும் இவ்வேளேயிலும் இலங்கை வரலாற்றுடன் தொடர்புள்ள பல்வேறு விடயங்கள் பற்றி இவர் ஆராய்ந்துவருகிருர். செஸ்ஹோவின் யாத்திரை தொடக்கம் அலெக்சாண்டர் ஜோன்ஸ் ரனின் கிறிஸ்தோபர் எலியட், விலீலியம் டிக்பி ஆகியோரின் வாழ்வு சாதனே பற்றியும் மிசனறிமாரின் நடவடிக்கைகள் பற்றியும் அவர் ஆராய்ந் துள்ளார். வெளியிடப்படாது அவரிடம் உள்ள ஆவணங்கள் 19ம் நூற் ருண்டு யாழ்ப்பாணத்தின் சமூக, அறிவுத்துறை வரலாற்றினே ஆய் வோருக்கு ஓர் தகவல் களஞ்சியமாக உள்ளன.

மாசற்ற முழுமை விரும்பியான திரு இரத்தினம் எதையும் வெளியிடு வதற்கு அவசரப்படுவதில்லே. உலகெங்கும் சான்றுகளேத் தேடுவதில் பல் லாண்டுகள் சிரமப்பட்டு அத்தகைய சான்றுகளே நுணுகி ஆராய் ந்தே அவர் வெளியிடுவார். கடந்த ஐம்பது ஆண்டுகளாக முன்னுள் இலங்கைப் பிரதம நீதிபதியாக இருந்த சேர் அலக்சாண்டர் ஜோன்ஸ்ரன் பற்றிய தகவல்களேச் சேகரித்து வருகின்ருர், கணிசமான பிரதிகள் இன்று அவர் வசம் உள்ளன. அலக்சாண்டர் ஜோன்ஸ்ரன் பற்றி அதிகார பூர்வமாக பேசக் கூடிய ஒருவராக இன்று அவரே திகழ்கின்ருர். இந்நாட்டின் அறிவுத் துறைக்குக் குறிப்பிடத் தகுந்த பங்காற்றிய புலமைசார்ந்த கனவான்களின் மரபில் எஞ்சியிருக்கும் சிலருள் இவரும் ஒருவராவர்.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

் மட்டற்ற மதிப்புடனும், மரியாதையுடனும், அன்புடனும் ஜேம்ஸ் தேவதாசன் இரத்தினம் அவர்களுக்கு இலக்கிய கலாநிதி என்னும் கௌ ரவப் பட்டத்தை வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்கிறேன். Professor Veditantifige Ediriwira Ranjita Sarachchandra

Presented by: The Head of the Department of History,

Professor K. Indrapala

Chancellor,

It is indeed a great happiness to me to present Veditantirige Ediriwin Ranjita Sarachchandra, Professor Emeritus of the University of Sri Lanka, literary critic, creative writer, playwright, producer and, for a period, Sri Lanka's Ambassador in the Republic of France.

Born in southern Sri Lanka, in the ancient Ruhunu country, in 1914, and educated at the Richmond College, Galle, St. Thomas College, Mt. Lavinia and other schools, he entered the University College, Colombo, where he showed a special interest in the study of the classical Indo-Aryan languages of Sanskrit and Pali. In 1936 he obtained the B.A. Honours degree in Indo-Aryan languages from the University of London. His love of the humanities and of the creative arts developed in him a deep interest in the rich traditional culture of South Asia. This inevitably led him to that beacon of cultural revival in this region at that time—Rabindranath Tagore's Shantiniketan, where in the years 1939 and 1940 he received the splendid opportunity of learning Indian music and philosophy, which led to a fuller development of his vivid personality and laid the foundation for his successful career as a trail-blazer in the world of arts in Sri Lanka.

Returning to the Island, he served for a brief period at the Sinhalese Etymological Dictionary office and joined the staff of the University of Ceylon in 1943. In the early years of his academic career, he obtained from the University of London two Master's degrees and a degree of Doctor of Philosophy, in Indian Philosophy, Western Philosophy and Buddhist Philosophy respectively. Although he began his career in the Department of Pali, he soon drifted to Sinhala Studies and later adorned the Chair of Modern Sinhalese at Peradeniya. He served as Dean of the Faculty of Arts in Colombo before leaving the University in 1974 to take up a diplomatic post in Paris. After a three-yeaf spell as the country's Ambassador in France, he served for two years as a Research Associate at the East-West Centre, Hawai.

The Peradeniya years have been a period of significant contribution by him to Sinhala literature and the arts. Modern literature was his forte, and as an acclaimed critic he helped to build up a healthy critical tradition in the field of Sinhala literature. He has earned a reputation as a movelist, too. But if he has won fame far beyond the horizon of the Sinhala literary works

and emerged as a national figure with an international recognition, it is no doubt on account of his original and path-breaking contribution in the field of the theatre. To those living beyond the pale of the Sinhala literary world, the name of Sarachchandra is always associated with the emergence of the modern Sinhala theatre.

After years of painstaking research into the traditional folk theatre of Sri Lanka—a research that took him to realms beyond this Island, professor Sarachchandra worked assiduously on the creation of a dramatic form for the modern stage. Drawing formal and technical elements from the old Sinhala Nadagama, he wrote and produced the now-famous Maname—a brilliant theatrical achievement that heralded the birth of the modern Sinhala theatre. Breaking new ground, the play itself was written in a 'literary idiom of dramatic force and much lyric beauty.' Together with his second major play Sinhabahu, it ranks among the finest creations in modern Sinhala literature.

In the course of his dedicated researches in this field, Professor Sarach-chandra made a substantial contribution to the understanding of the fundamental unity of the cultures of Lower South Asia and the common woofs and warps that run across the fabric of these cultures—a contribution to which we in this University attach great value. He highlighted the strong links that united the Vithi-nataka and Yaksa-gana of Andhra, the Bhagavata Mela and the Teru-kuttu of Tamilnadu, the Nattu-kuttu of the Sri Lankan Tamils and the Sokari and Nadagama of the Sinhalese and traced the flow of influences from one to the other in this common cultural region. It is with deep appreciation of this valuable contribution that this University has decided to accord the honour of conferring the Degree of Doctor of Letters on him at this Convocation, the very first to be held by the University.

Chancellor,

I have the honour to present Veditantirige Ediriwira Ranjita Sarachchandra for the conferment of the Degree of Doctor of Letters, honoris causa.

பேராசெரியர் எதிரிவீர ரஞ்ஜித சரச்சந்திர

அறிமுகஞ் செய்பவர்:

பேராசிரியர் கா. இந்திரபாலா அவர்கள் வரலாற்றுத்துறைத் தஃவர்

மான்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இலங்கைப் பல்கலேக்கழக முன்னை பேராசிரியர், இலக்கிய விமர்சகர், எழுத்தாளர், நாடகாசிரியர், தயாரிப்பாளர், பிரேஞ்சுக் குடியரசுக் கான இலங்கையின் முன்னள் தூதுவர் வடிதந்திரிகே எதிரிவீர ரஞ்ஜித சரச் சந்திர அவர்களேத் தங்களுக்கு அறிமுகஞ் செய்வதில் பேருவகையடை கிறேன்.

தென்பாகத்தில், ஆதிகால ரோஹணத்தில், இவர் இலங்கையின் 1914 இல் பிறந்து, காலி ரிச்மண்ட் கல்லூரியிலும், கல்கிசை பரிசுத்த தோம்ஸ் கல்லூரியிலும் பிற கல்லூரிகளிலும் கல்விபயின்று, கொழும்பிலி ருந்த பல்கலேக்கழகக் கல்லூரியில் சேர்ந்தார். அங்கு இவர் பழஞ்சிறப்பு வாய்ந்த இந்து—ஆரிய மொழிகளாகிய சமஸ்கிருதத்தையும் பாளியையும் கற்பதில் ஆர்வம் காட்டி, 1936 இல் இலண்டன் பல்கலேக்கழகத்தின் சிறப் புக் கலேமாணிப் பட்டத்தை இந்து—ஆரிய மொழிகளிற் பெற்ருர். மனிதப் பண்பியல் துறைகளிலும் ஆக்கக்கலேகளிலும் அவர் கொண்டிருந்த பேரார் வத்தினுல் தென்னுசியாவின் செழிப்பான பாரம்பரியப் பண்பாட்டில் மிகுந்த ஈடுபாடு அவருக்கு ஏற்பட்டது. இதனுல், தென்னுசியாவில் அன்று பண்பாட்டு மறுமலர்ச்சியின் கலங்கரை விளக்கமாக அமைந்த ரவீந்திரநாக் தாகூரின் சாந்தி நிகேதனத்திற்குச் சென்று, 1939ஆம் 1940ஆம் ஆண்டு களில் இந்திய இசையையும் மெய்யியலேயும் கற்பதற்கான அரிய வாய்ப் பிணப் பெற்றுர். இவருடைய ஆளுமையின் முழுவளர்ச்சிக்கு இது வழி வகுத்து, இலங்கையில் கஃலயுலகின் முன்னேடியாக வெற்றிகரமான 🤧 🦠 வாழ்க்கைப் பணியை மேற்கொள்ள அடித்தளமும் அமைக்க இது உதவியது.

இலங்கை திரும்பிச் சிறிது காலம் சிங்கள அகராதி அலுவலகத்தில் கடமையாற்றியபின், 1943இல் இலங்கைப் பல்கலேக்கழகத்து ஆசிரியரா ஞர். இக் கல்விப் பணியில் ஈடுபட்ட தொடக்க ஆண்டுகளில் இலண்டன் பல்கலேக்கழகத்தின் முதுகலேமாணிப் பட்டங்கள் இரண்டினேயும் கலாநிதிப் பட்டம் ஒன்றினேயும் முறையே இந்திய மெய்யியல், மேலேத்தேச மெய்யியல், பௌத்த மெய்யியல் ஆகிய துறைகளிலே பெற்ருர். பாளித்துறையிலே விரிவுரையாற்றத் தொடங்கிய இவர், விரைவில் சிங்களவியலில் ஈடுபாடு கொண்டு, பின்னர் பேராதணேயில் நவீன சிங்களப் பேராசிரியராக உயர்வு பெற்ருர். 1974 இல் பாரிஸில் ராஐதந்திரப் பதவியைப் பெறுவதற்காகப் பல்கலேக்கழகத்தை விட்டுச் செல்லுமுன் இவர் கொழும்பில் கலேப் பீடத் தலேவராகவும் கடமையாற்றிஞர். பிரான்சுக்கான இலங்கைத் தூதுவராக முன்றுண்டுகள் கடமையாற்றிஞர். இறவாயின் கிழக்கு—மேற்கு நிலேயத் இல் ஆராய்ச்சித் துணேவராகவும் ஈராண்டுகள் கடமையாற்றிஞர்.

பேராதனேயில் அவர் கடமையாற்றிய காலம் சிங்கள இலக்கியத்திற் கும் கலேகளுக்கும் இவர் முக்கியமான பங்களிப்புச் செய்த காலமாகும். நவீன இலக்கியமே இவரது சிறப்புத்துறை. ஒரு பிரசித்தி பெற்ற விமர் சகராக இவர் சிங்கள இலக்கியத் துறையில் ஒரு நற்பண்புள்ள விமர்சக மரபைக் கட்டியெழுப்ப உதவிஞர். ஒரு நாவலாசிரியராகவும் இவர் பெயர் பெற்றுள்ளார். எனினும், சிங்கள இலக்கிய உலகுக்கும் அப்பால் புகழ்பெற்று, சர்வதேச அங்கீகாரம் பெற்ற ஒரு தேசியப் பிரமுகராக இவர் எழுச்சி பெற்றுள்ளார் எனின், நாடகத் துறையில் புதுவழிச் செல்லும் தனித்துவ மான பங்களிப்புகளேச் செய்தமையினுலேதான் இந்நில் இவருக்கு கிட்டியது என்பதில் ஐயமில்லே, சிங்கள இலக்கிய உலகுக்கு வெளியே உள்ளவர்களேப் பொறுத்தமட்டில், சரச்சந்திர எனும் நாமம் நவீன சிங்கள நாடகத்தின் எழுச்சியுடன் தொடர்புடையதாகவே எப்பொழுதும் உள்ளது.

இலங்கையின் நாட்டுக் கூத்தில் நீண்டகாலக் கடின ஆராய்ச்சியை மேற்கொண்டு, இலங்கைக்கும் அப்பால் இந்த ஆராய்ச்சிக்காகச் சென்று தகவல் தேடியபின், பேராசிரியர் சரச்சந்திர நவீன நாடக வடிவம் ஒன்றை உருவாக்குவதில் ஈடுபட்டார். பழைய சிங்கள நாடகமக் கூத்திலிருந்து வடிவம்சார் அம்சங்களேயும் உத்தி நுட்பங்களேயும் பேற்று, மனமே என்னும் பிரபல்லியம் பெற்ற நாடகத்தை எழுதித் தயாரித்தார். நாடகத் துறையில் ஒரு மேலான சாதணயாக அமைந்த இச் செயல், நவீன சிங்கள நாடகத்தின் தோற்றத்தை அறிவித்து நின்றது. அதுவரை நிலவிய வழக் கத்திலிருந்து விலகிச் சென்று, இந் நாடகத்தைப் பாடற்சிறப்பும் நாடகத் தண்மையும் நிறைந்த ஓர் இலக்கிய நடையிலே இவர் படைத்திருந்தார். இவரது இரண்டாவது முக்கிய நாடகமாகிய ஸிங்ஹபாகுவுடன், மனமே நவீன சிங்கள இலக்கியத்திலுள்ள மிகச்சிறந்த படைப்புகளுள் ஒன்றுக இடம் பெற்றுள்ளது.

இவ்வாறு மிகுந்த ஈடுபாட்டுடன் நடாத்திய ஆராய்ச்சியினுல், பேரர் சிரியர் சரச்சந்திர வேறும் ஒரு தொண்டினே ஆற்றியுள்ளார். தென்னு சியாவின் தென்பாகத்தின் பண்பாடுகளுக்கிடையிலான அடிப்படை ஒற்று மையையும், இப்பண்பாடுகளுக்கிடையே குறுக்குமறுக்காக ஒடும் பொது இழைகளேயும் விளங்கிக் கொள்வதுற்கு ஆற்றிய தொண்டே அது. இதன் இப்பல்கலேக்கழகத்திலுள்ள நாம் பெரிதும் போற்றி மதிக்கின்றேம். ஆந் திரத்தின் வீதி நாடகம், யக்ஷகானம், தமிழ்நாட்டின் பாகவதமேளா, தெருக்கூத்து, இலங்கைத் தமிழரின் நாட்டுக்கூத்து, சிங்கள மக்களின் சொக்கரி, நாடகம — இவற்றுக்கிடையே உள்ள பலமான இணப்புக்களே முக்கியமான வகையில் வெளிப்படுத்தி, இப் பொதுப் பண்பாட்டுப் பிரதே சத்திலே ஒன்றிலிருந்து மற்றதற்கு வழிந்தோடிய செல்வாக்குகளேக் காட்டியுள்ளார் பேராசிரியர் சரச்சந்திர. இந்தப் பெருமதிப்பு வாய்ந்த தொண்டின் மிகவும் நயந்து, இப்பல்கலேக்கழகம் தனது முதலாவது பட்டமளிப்பு விழாவிலேயே அவருக்கு இலக்கிய கலாநிதி என்னும் பட்டத்தை வழங்கிக் கொருளிப்பதற்குத் தீர்மானித்துள்ளது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

வடிதந்திலிகே எதிரிவிர ரஞ்ஜித சரச்சந்திர அவர்களேத் தங்களுக்கு அறிமுகஞ் செய்வதில் மகிழ்ச்சியடைந்து, அவருக்கு இலக்கிய கலாநிதி என்னும் கௌரவப் பட்டத்தை வழங்குமாறு கேட்டுக்கொள்கின்றேன். Late Janab Aboobucker Mohamed Abdul Azesz

Presented by: The Head of the Department of Geography,

Professor W. L. Jeyasingham

Chane ellor.

Aboobucker Mohamed Abdul Azeez, was born in Jaffna on 4th October 1911. Like most Muslim children he had three years of learning in the Qurancum Tamil school before he set out on his educational career. Starting his formal education at Vaidyeswara Vidyalaya, he moved on to Jaffna Hindu College, and then to the Ceylon University College in Colombo, where he won the Exhibition in History and later on the final results of the B.A. Honours Examination of the University of London, won the Ceylon Government Arts Scholarship and proceeded to St. Catherine's College, Cambridge. His academic credentials were impeccable. His success in the Ceylon Civil Examination in 1935, earning the distinction of being the first Muslim to enter the Ceylon Civil Service, brought him home sooner than anticipated.

From 1936 he spent 13 years of his life in the service of the state holding several responsible positions. He ended his distinguished career in the public service in order to accept the principalship of Zahira College, Colombo from where he could serve the Muslim community in a more enduring manner. During a spell of 13 years he became one of the most outstanding principals of Zahira College. His work in raising the educational standards of Zahira remains unsurpassed. He promoted the educational and cultural advancement of his community through several meaningful steps. scholarship fund initiated by him, proved to be a potent instrument creating leadership in several fields for Muslims. The Young Men's Muslim Association of which he was the founder President has now grown into the YMMA Conference has a membership of over 100 branches. This conference incorporated by an Act of Parliament in 1968 is a broad based non political youth movement serving effectively the religious, cultural and educational needs of the Muslim Community. In its objectives this included fostering of inter communal harmony. The promotion of Arabic Tamil Literature something very much after his heart, the founding of the Ceylon Muslim Cultural Centre were also fostered by him. He thus raised the intellectual and cultural consciousness of the Muslims of Sri Lanka.

In 1952 he was appointed a member of the Senate of the Ceylon Parliament. His contribution in the Senate especially on matters educational were scholarly and impressive. He was also the President of the All Ceylon Union of Teachers. He travelled widely in the U.S.S.R., U.S.A., East and

South Africa and the Middle East representing Ceylon in a number of International conferences and Seminars.

Mr. Azeez was a distinguished Tamil scholar and an eminent literary figure who wrote extensively on literary, cultural and historical matters. His article "Ceylon" in the Encyclopaedia of Islam and the books titled "The West Re-appraised", "Islam in Ceylon" "Misrin Vasiyam" and "Tamil Yathirai" are noetworthy contributions. He was an extremely cultivated man who left a deep impression on the intellectual history of Sri Lanka. His close familial and cultural links with Jaffna naturally makes him specially endearing to the University of Jaffna.

Chancellor,

It is my pleasure and privilege to present to you, the name of Aboobucker Mohamed Abdul Azeez for the posthumous conferment of the Degree of Doctor of Letters, honoris causa.

காலஞ்சென்ற ஜனுப் அபூபக்கர் முகம்மது அப்துல் அஸீஸ்

அறிமுகஞ் செய்பவர்:

பேராசிரியர் டபிள்யூ. எல். ஜெயசிங்கம் அவர்கள்

புவியியல் துறைத் தவேவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

1911-ம் ஆண்டு ஒக்தோபர் மாதம் 4-ம் திகதி பிறந்தார். அநேக முஸ்லீம் கிருர்களேப் போலவே இவரும் தனது கல்விப்பயணத்தை ஆரம் பிக்குமுன்னர் மூன்று ஆண்டுகள் மதரசாவில் திருக்குர்ஆனப் பயின்ருர். வைத்தீஸ்வரா வித்தியாலயத்தில் தனது முறைசார் கல்வியைத் தொடங்கிய இவர் யாழ்ப்பாணம் இந்துக் கல்லூரியிலும் பின்னர் கொழும்பு பல் கலேக்கழகக் கல்லூரியிலும் தொடர்ந்து பயின்ருர். அங்கு இவர் வரலாற்றுத்துறைக்குரிய சிறப்புப் பரிசிலேப் பெற்றுர். லண்டன் பல்கலேக்கழகத்தின் சார்பில் பி. ஏ. சிறப்பு இறுதிப் பரீட்சைக்குத் தோற்றி இலங்கை அரசாங் கத்தின் கலேத்துறைக்கான புலமைப் பரிசிலேயும் பெற்ற இவர் கேம்பிறித் பல்கலேக்கழகத்தின் புனித கதறின் கல்லூரிக்கு மேற்படிப்புக்காகச் சென்ருர். அவரது கல்வித்தகைமைச் சான்றுகள் மதிப்புயர்ந்தவையாகும். 1935-ம் ஆண்டு இலங்கைச் சிவில்சேவைப் பரீட்சையில் சித்தியடைந்ததன் மூலம் இலங்கை சிவில் சேவையில் சேர்ந்த முதலாவது முஸ்லீம் என்ற பெருமையும் இவருக்குரியது. சிவில் சேவையில் சேர்ந்தமையினுல் எதிர்பார்க்கப் பட்டதைவிட விரைவில் இவர் நாடு திரும்ப நேர்ந்தது.

1936-ம் ஆண்டு மூதல் பொறுப்பு வாய்ந்த, பல்வேறு அரச பதவிக்கா வகிப்பதில் இவர் தனது பதின்மூன்று ஆண்டுகளேச் செலவிட்டார். கொழும்பு சாஹிருக் கல்லூரியின் அதிபர் பதவியை ஏற்புதற்காக இவர் மதிப்பு வாய்ந்த அரசாங்க சேவையைக் கைவிட்டார். அங்கிருந்து முஸ்லீம் சமூகத்திற்கு மிக்க பயனுள்ள முறையில் பணியாற்ற அவரால் முடிந்தது. பதின்மூன்று ஆண்டு காலத்துள் அவர் சாஹிருக் கல்லூரியின் கீர்த்தி மிக்க அதிபர்களுள் ஒருவராஞர். சாஹிருக்கல்லூரியின் கல்வித்தரத்தை உயர்த்துவதற்கு இவர் ஆற்றிய பணி இன்னும் பாராலும் விஞ்சப்படாத தாக உள்ளது. பயன் செறிந்த பல்வேறு நடவடிக்கைகள் மூலம் தனது சமூகத்தின் சுல்வி கலாசார மேம்பாட்டை. இவர் உயர்த்திஞர். அவரால் தொடங்கப்பட்ட. முஸ்லீம் புலமைப் பரிசில் நிதியம். பல்வேறு துறைகளில் தொடங்கப்பட்ட. முஸ்லீம் புலமைப் பரிசில் நிதியம். பல்வேறு துறைகளில்

முஸ்லீம்களுக்கான தவேமைத்துவத்தை உருவாக்குவதில் ஆற்றல் வாய்ந்த ஒரு சாதனம் என்பது நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது. இவரால் தொடங்கப்பெற்று தவேமைதாங்கப் பெற்ற மு்ஸ்லீம் இன்ஞர் சங்கச் சம்மேளனமாகத் தற் போது வளர்ந்துள்ள முஸ்லீம் இன்ஞர் சங்கம் நூற்றுக்கு அதிகமான இன் களேக்கொண்டுள்ளது. 1968-ம் ஆண்டு பாராளுமன்றச் சட்டத்தின் மூலம் இணேக்கப்பட்ட இச்சம்மேளனம், முஸ்லீம் சமூசத்தின் சமய, கலாசார, கல்வித் தேவைகளே நிறைவேற்ற காத்திரமான முறையில் பணியாற்றும், பரந்த அடிப்படை கொண்ட அரசியல் சார்பற்ற ஓர் இன்ஞர் இயக்க மாகும். இனங்களுக்கிடையே ஐக்கியத்தை வளர்ப்பதும் இதன் குறிக்கோள் களுள் ஒன்றுகும். அரபுத் தமிழ் இலக்கியத்தை மேம்படுத்துதல் அவரது இதயம் கவர்ந்த விடயமாகும். இலங்கை முஸ்லீம் கலாசார நிலேயமும் அவராலேயே தோற்றுவித்து வளர்க்ககப்பட்டது. இவ்வாறுக இலங்கை முஸ்லீம் கலாசார இலங்கை முஸ்லீம்களின் கலாசார, அறிவுத்துறைப் பிரக்னையை அவர் வளர்த்தார்.

1952-ம் ஆண்டு இவர் இலங்கைப் பாராளுமன்றத்தின் மூதவை உறுப் பினராக நியமிக்கப்பட்டார். மூதவையில் சிறப்பாக கல்வித்துறை சார்ந்த விடயங்களில் அவரது பங்களிப்பு புலமை உரய்ந்ததும் கவர்ச்சி மிக்கது மாகும். அவர் அகில இலங்கை ஆசிரியர் சங்கத்தில் தலேவராகவும் இருந் தார். பல்வேறு சர்வதேசக் கருத்தரங்குகளிலும் சம்மேளனங்களிலும் இலங் கையைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்திய இவர் சோவியத் யூனியன், ஐக்கிய அமெ ரிக்கா, கிழக்கு, தெற்கு ஆபிரிக்கா, மத்திய கிழக்கு ஆகிய பகுதிகளில் பரந்த அளவில் பிரயாணங்களே மேற்கொண்டார்.

் ஆடுப் அஸிஸ் அவர்கள் இலக்கிய, கலாசார, வரலாற்றுத்துறைகளில் அதிக அளவில் எழுதிய கீர்த்திமிக்க தமிழ் விற்பன்னரும் தலேகிறந்த எழுத் தாளருமாவார். இஸ்லாமியக் கலேக்களஞ்சினத்தில் இடம் பெற்றுள்ள ''இலங்கை'' என்னும் இவரது கட்டுரையும் ''மேற்கின் மறுமதிப்பீடு'' (The west Reappraised), "இலங்கையில் இஸ்லாம்", "மிஸ்றின் வசியம்", "தமிழ் யாத் திரை" ஆகிய நூல்களும் இவரது குறிப்பிடத்தகுந்த பங்களிப்புக்களாகும். இவர் இலங்கையின் ஆய்வறிவு வரலாற்றில் ஆழமான சுவட்டிகளாகும். இத் சென்ற, மிகுத்த பண்பட்ட பெருமகளுவர். யாழ்ப்பாணத்துடன் இவருக்குள்ள நெருங்கிய குடும்ப, கலாசாரத் தொடர்புகளால் இயல்பாகவே இவர் யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகத்திற்கு நெருங்கிய அன்பராகிறுர்.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இலக்கிய கலாநிதி என்னும் கௌரவப்பட்டத்தை தேகாந்த நிலேயில் வழங்குவதற்கு அபூபக்கர் முகம்மது அப்துள் அலிஸ் அவர்களின் பெயரை உங்கள் முன் சமர்ப்பிப்பதில் நான் மகிச்சியும் பெருமிதமும் அடை இறேன்.

Late Narayanan Vanamamalai

Presented by The Head of the Department of Tamil,

Professor K. Sivathamby

Chancellor,

If citations at Convocations constitute the raison d'etre for honorary degrees conferred in a Convocation of a University like ours, which has a primary commitment to the identification and elucidation of Tamilian life and thought, the very mention of the name Narayanan Vanamamalai is enough to communicate that this University, which has already in its curriculum a course on Folklore, recognizes the growing importance of the subject and pays homage to man who had elevated it from the peripheral interest it received from the Tamil litterati to a scientific discipline, central to the understanding of Tamilian social life.

Vanamamalai initiated a scientific sociological and anthropological inquiry into Tamilian Folklore, especially folksongs, particularly ballads. He published two excellent collections of folk songs and edited eight ballads, six of them for the University of Madurai. The internationally reputed Dravidian Linguistics Association made him its Senior Research Fellow in 1975-76. Vanamamalai, more than anybody else, is responsible for bringing Tamilian Folklore into the mainstream of Indian Folkore Studies.

7 12 DEW 1917

Born on 7-12-1917 at Nangunery in the Tirunelvely District of Tamilnadu he had his education first at Hindu College Tirunelvely and later at American College, Madurai. He received his Master's degree in 1944.

Vanamamalai was in the forefront of the peasant struggles of Tirunelvely District and that perhaps explains his involvement in Folklore Studies. His contribution to the study of the Social History of Tamilnadu is equally significant for, by popularizing the interdisciplinary approach to History, he retrieved it from the trammels of dynastic histories and made it the key to understand contemporary problems.

Interested as he was in the totality of Tamilian social life, Vanamamalai could not escape being a literary critic. He pioneered many studies on the social criticism of Ancient, Medievel and Modern Tamil literature and was keen to re-discover the socio-aesthetic traditions of that heritage.

His role in the popularization of writing and teaching science in Tamil had been substantial.

A orio Bymis Swin

Above all, through his Journal Aaraaichi, founded in 1969, he created a publicational base for academic articles and papers in Tamil.

Two years ago in 1977, when he was sixty, his friends and students felicitated him by bringing out two volumes entitled "New Dimensions in Tamil studies" and 'Tamil Aaraacciyin Putiya Ellaikal". The titles ably sum up his contributions too. This man who more than any other scholar of recent times, had been responsible for the widening of the horizons of Tamil research passed away on 2nd February 1980, leaving a void that never can be filled

Vanamamalai showed keen interest in Sri Lankan Tamil writing, and in the research activities of Sri Lankan Tamil scholars.

Chancellor,

With a deep sense of obligation to the contributions he made to Tamil studies and with gratitude for the respect he paid to Sri Lankan Tamilian scholarship, I present to you the name of Nangunery Narayanan Vanamamalai for the posthumous conferment of the degree of Doctor of letters, honoris causa.

காலஞ்சென்ற திரு. நாராயணன் வானமாமலே

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் கார்த்திகேசு சிவத்தம்பி அவர்கள்

தமிழ்த்துறைத் தவேர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

பட்டமளிப்பு விழாக்களில் கௌரவப்பட்டங்கள் வழங்கப் பெறும் பொழுது நிகழ்த்தப்பெறும் விருதுபசார உரைகள் பட்டங்கள் வழங்கப்படுவதற்கான நியாயப்பாட்டினே வற்புறுத்துகின்றன என்பது உண்மையானுல், தமிழ்வாழ்வையும் கிந்தனேயையும் இனங்கண்டறிந்து விளக்குவதைத் தனது அடிப்படைக் கடப்பாடாகக் கொண்ட எமது பல்கலேக்கழகத் தின் பட்டமளிப்பு விழாவில், நாராயணன் வானமாமலேயின் பெயர் குறிப் பிடப்பெற்றதுமே, ஏற்கனவே நாட்டார் வழக்கியலேத் தனது கல்விப்பயில் நெறிகளுள் ஒன்றுகக் கொண்ட எமது பல்கலேக்கழகம் அப்பயில் நெறியின் வளர்ந்து வரும் முக்கியத்துவத்திற்குக் கணிப்பு வழங்குகின்ற தென்பதும், தமிழறிஞர்களால் முழுக்கவனத்துடன் ஆராயப் பெறுத அத்துறையை தமிழர் சமூக வாழ்க்கையை விளங்கிக் கொள்வதற்கான அறிவியல் சார்ந்த ஒரு பயில் நெறியாக உயர்த்திய ஒருவருக்குத்தன் அஞ்சலியைச் செலுத் துகின்றதென்பதும் தெள்ளெனத் தெளிவாகும்.

வானமாமலே அவர்கள், தமிழ் நாட்டார் வழக்குப்பற்றிய, முக்கிய மாக நாட்டார் பாடல்கள் பற்றிய குறிப்பாக கதைப்பாடல்கள் பற்றிய சமூகவியல், மானிடவியல் நோக்கு நிலப்பட்ட ஆய்விணத் தொடக்கியல ராவார். அவர் அருமையான இரு நாட்டுப் பாடற்றெகுதிகளேயும் எட்டுக் கதைப்பாடல்களேயும் பதிப்பித்துள்ளார், கதைப்பாடற் பதிப்புக்களில் ஆற மதுரைப் பல்கலேக் கழகத்தினைல் வெளியிடப் பெற்றுள்ளன. அனேத்துலகப் புகழ்கொண்ட திராவிட மொழியியற் சங்கம் அவரைத் தனது, 1975—76-ம் வருடத்துக்கான சிரேஷ்ட ஆராய்ச்சிப்புலமையாளராக நியமித்தது. தமிழ் நாட்டார் வழக்கியலா இந்திய நாட்டார் வழக்கியலாய்வுகளுடன் இணேத்த பெருமை, மற்றைய எவரிலும் பார்க்க, வானமாமலேயையே சாரும்.

7-12-1917 அன்று நான்குநேரியிற் பிறந்த இவர் தமது கல்லியை முதலில் திருநெல்வேலி இந்துக்கல்லூரியிலும் பின்னர் மதுரை அமெரிக்கன் கல்லூரியிலும் பெற்ருர். 1944ஆம் ஆண்டு அவர் தமது முதுமாணிப்பட்டத்தைப் பெற்ருர்.

வானமாமலே அவர்கள், திருநெல்வேலி மாவட்டத்து விவசாயிகள் இயக்கங்களில் முன்னணியில் நின்றவர்; நாட்டார் வழக்குப் பற்றிய அவ ரது ஈடுபாட்டிற்கு இதுவும் ஒரு காரணமாகவிருக்கலாம்,

தமிழர் வரலாற்றறிவுக்கு அவராற்றிய பங்களிப்பு; நாட்டார் வழக் கியலுக்கு அவராற்றிய பங்களிப்புக்கு இணேயானது. வரலாற்றைப் பல் வேறு கல்வி பயில்நெறிகளினூடாக ஆராயும் முறைமையைச் சனரஞ்ச கப்படுத்திய அவர், தமிழ்நாட்டின் வரலாற்றை ஆட்சிப்பரம்பரைகள் பற்றிய வரலாற்று நூல்களின் பிடியினின்றும் விடுவித்து அதனே, சமகாலப் பிரச்சிணேகளே அறிவதற்கான நிறவுகோலாக்கிஞர்.

தமிழர் சமூக வாழ்வின் முழுமையையும் அறிந்து கொள்ளவிரும்பிய வானமாமலே, தவிர்க்கமுடியாதநிலேயில் இலக்கிய விமர்சகராகவும் முகிழ்த் தார். பண்டைய, மத்தியகால, நவீன தமிழ் இலக்கியங்கள் பற்றிய பல சமூக விமர்சன ஆய்வுகளுக்கு முன்னேடியாக விளங்கிய அவர் அவ்விலக் கியப் பாரம்பரியத்தின் சமூக அழகியற் பாரம்பரியத்தை மீட்டறிவதிலும் ஆர்வங்கொண்டிருந்தார்.

தமிழில் விஞ்ஞான பாடங்கள் எழுதப்படும் கற்பிக்கப்படும் இயக்கத் தைச் சனரஞ்சகப்படுத்தியதில் அவர் பங்களிப்பு கணிசமானது.

1969இல் தொடக்கப் பெற்ற, ''ஆராய்ச்சிச்'' சஞ்சிகை மூலம், அறிவு . சார் ஆய்வுகளும் கட்டுரைகளும் தமிழிற் பிரசுரிக்கப் படுவதற்கான ஒரு தளத்தை அமைத்தார்.

இரண்டு வருடங்களுக்கு முன்னர், 1977 இல் அவர் அறுபதாம் ஆண் டிக்க எய்திய பொழுது அவரது மாணுக்கர்களும் நண்பர்களும், '' தமிழ் ஆராய்ச்சியின் புதிய எல்லேகள்'' '' New Dimensions in Tamil Studies'' எனும் இரு மணிவிழா மலர்களே வெளியிட்டனர். இந்நூலின் பெயர்கள் அவர் ஆற்றிய சேவைகளின் தன்மையைத் தொகுத்துச் சுட்டுவனவாக வுள்ளன. அண்மைக்காலத்துத் தமிழறிஞர்கள் பலருள்ளும், தம் பங்களிப் பினுல் தமிழ் ஆராய்ச்சியின் எல்லேகளேப் பெரிதும் அகட்டி வைத்த இப் பெருமகன் 1980 பிப்ரவரி 2-ம் திகதி காலமாஞர். இந்த மறைவு ஈடு செய்ய முடியாதது.

இலங்கையின் தமிழ் இலக்கியத்திலும், இலங்கைத் தமிழ் அறிஞர்க ளிண் ஆரய்ச்சி முயற்சிகளிலும் வானமாமலே பேரார்வம் காட்டி வந்தார். மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

தமிழியற் கல்விக்கு அவர் செய்த பங்களிப்புகளுக்கான கடப்பாட்டு ணர்வும், இலங்கைத் தமிழ்ப் புலமைக்கு அவர் வழங்கிய மதிப்புக்கான நன்றியுணர்வும், மீதூர தேகாந்தகௌரவமாக நான்குநேரி நாராயணன் வானமாமலக்கு இலக்கிய கலாநிதிப்பட்டத்தை வழங்குமாறு தங்களேப் பணிவன்புடன் வேண்டுகிறேன். Mr. Ponnambalam Selvanayagam

Presented by: The Head of the Department of History,

Professor K. Indrapala

Chancellor,

I have the pleasure to present to you, Ponnambalam Selvanayagam, the Senior Assistant Registrar in charge of the examinations in the University of Jaffna. He has been serving in this very responsible position in the University since its inception, after more than thirty years of active and devoted service in the former University of Sri Lanka.

Born in 1920 and educated at Christian College, Kopay, Mr. Selvanayagam entered the University service in October 1947, when the University of Ceylon was sited in Colombo. From there he moved to the new campus of the University at Peradeniya in July 1954 and for twenty years he worked in one of the most important and difficult departments in the University administration, namely the Examinations Branch, where, for a good part of his tenure, he was in charge of the examinations of the various faculties. As Peradeniya did not have its own press, the highly confidential question papers had to be printed in three languages at the University Press in Colombo, and later at Katubedde. During the examination period, which lasted for several weeks at Peradeniya, he had to travel to and from Colombo in the nights and have the question papers ready in the mornings at Peradeniya. This arduous and often risky task was executed by him with admirable dedication and exceptional efficiency year after year. The examination work at the new university here was even more demanding. It is to his great credit that the examinations in the Universities where he served were always kept above reproach.

The Jaffna Campus of the University of Sri Lauka, and its successor, the University of Jaffna, were fortunate in getting the services of Mr. Selvanayagam from 1974, when he came here with the rich experience and the administrative maturity that he had gained at Peradeniya. As Senior Assistant Registrar in charge of examinations and admissions to this University, he lent dignity to the office and helped to organize not only the Examinations Branch but also the admissions procedure in this young University. In a few weeks Mr. Selvanayagam will be reaching sixty years of age and will be retiring from the University Service. At this stage, the University of Jaffna has decided to display the rare gesture of honouring a member of its administrative staff by conferring on him an honorary degree in recognition of his loyal and devoted services.

Chancellor,

I have the honour to request you to confer upon Ponnambalam Selvamayagam the Degree of Master of Philosophy, honoris causa.

இரு. பெரன்னம்பலம் செல்வநாயகம்

அறிமுகப்படுத் துபவர் :

பேராசிரியர் கா. இந்திரபாலா அவர்கள்

வரலாற்றுத் துறைத்தவேவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

பரிழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகத்தில் பரீட்சைகளுக்குப் பொறுப்பாகவுள்ள இரேஷ்ட துணப் பதிவாளர் பொன்னம்பலம் செல்வநாயகம் அவர் களேத் தங்களுக்கு அறிமுகஞ் செய்து வைப்பதில் யான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். இப்பொறுப்பு மிகுந்த பதவியில் இப்பல்கலேக்கழகம் அமைக்கப் பட்ட காலத்திலிருந்து இவர் கடமையாற்றி வருகின்றுர். அதற்கு முன்முப்பதாண்டுகளுக்கு மேலாக முன்னேய இலங்கைப் பல்கலேக் கழகத்தில் அவர் கடமையாற்றியிருந்தார்.

1920 இல் பிறந்து, கோப்பாய்க் கிறிஸ்தவக் கல் லூரியில் கல்வி பயின் றபின், 1947 ஒக்ரோபரில் திரு. செல்வநாயகம் பல்கவேக்கழகச் சேவையிலே சேர்ந்து கொண்டார். அப்பொழுது பல்கலேக் கழகம் கொழும்பில் அமைக் கப்பட்டிருந்தது. அங்கிருந்து 1954 ஜுஃயில் பல்கலேக்கழகத்தின் புதிய அமைவிடமாகிய பேரா தணேக்கு அவர்சென்று இருபது ஆண்டுக் காலமாகப் பல்கலேக்கழக நிர்வாகத்தின் மிகக் கஷ்டமானதும் முக்கியத்துவம் வாய்ந் ததுமான பிரிவுகளுள் ஒன்றுகிய பரீட்சைப் பகுதியில் கடமையாற்றினர். அச்சேவைக்காலத்தின் குறிப்பிடத்தக்க பகுதியில் பல்வேறு பிடங்களுடைய பரிட்சைகளுக்குப் பொறுப்பாக இருந்தார். பேராதணேயில் பல்க‰க்கழகத் இன் அச்சகம் ஒன்று இல்லாத காரணத்திஞல், மிகவும் இரகசியத்தன்மை கொண்ட விருத்தாள்கள் மூன்று மொழிகளில் கொழும்பிலும், பின்னர் இருந்த பல்கலேக்கழக அச்சகத்திலேதான் அச்சி கட்டுபெத்தையிலும், டப்பட்டன. , பலவாரகாலம் நீடித்த பேராதனேப் பரீட்சைக்காலத்தில் இவர் கொழும்புக்கு இரவிரவாகச் சென்று திரும்பிப் பேரா தணேயில் காவே யில் விஞத்தாள்களே நாள்தோறும் தயாராக வைத்திருக்கவேண்டியிருந்தது. இந்தக் கடின, அடிக்கடி ஆபத்துத் தன்மை கொண்ட பணியை ஆண்டு தோறும் இவர் பாரட்டத்தக்க கடமையுணர்வுடனும் தனிச்சிறப்புடைய திறமையுடனும் ஆற்றிவந்தார். பின்னர் இங்கு தாபிக்கப்பட்ட புதிய பல் கலேக்கழகத்துக்கு வந்தபோது, இங்கு நடைபெற்ற பரீட்சைகள் மேலும் கூடுதலாக அவருடைய பணியைப் பெருக்கியிருந்தன. அவர் கடமையாற் றிய பல்க‰க்கழகங்களில் களங்கமில்லாமல் பரீட்சைகள் நடைபெற்றமை அவருக்குப் பெருஞ்சிறப்பையளிக்கும் ஒரு விஷயமாகும்.

இலங்கைப் பல்கலேக்கழகத்தின் யாழ்ப்பாண வளாகமும் அதன் வழி வந்த யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகமும் 1974 ல் இருந்து திரு. செல்வநா யகத்தின் சேவையைப் பெற்றமை அவற்றின் அதிஷ்டமே. இவர் அப்பொழுது பேராதணேயில் பெற்ற செறிந்த அனுபவத்துடனும் முதிர்ந்த நிர்வாகத் கிறத்துடனும் இங்கு வந்தார். இப் பல்கலேக்கழகத்தின் பரீட்சைகள், மாணவ அனுமதிகள் ஆகியவற்றுக்குப் பொறுப்பான சிரேஷ்ட துணப் பதி வாளர் என்ற நிலேயில் தனது பதவிக்கு ஒரு மதிப்புக் கொடுத்து, இப் புதிய பல்கலேக்கழகத்தில் பரீட்சைப் பகுதியையும் அனுமதி முறையையும் செல்வனே அமைத்துக் கொள்ள உதவிஞர். இன்னும் சில வாரங்களில் தனது அறுபதாவது வயதை அடைந்து, பல்கலேக்கழகச் சேவையில் இருந்து இவர் இன்ப்பாறிக் கொள்வார். இந்நிலேயில், யாழ்ப்பாணப் பல் கலேக்கழகம், மிக அரிதாக வழங்கப்படும் கௌரவமாகிய, தன் நிர்வாகப் பணிமகன் ஒருவனுக்கு விருதுவழங்குவதை மேற்கொண்டு, திரு. செல்வ நாயகம் அவர்கள் ஆற்றிய விசுவாசமும் கடமையுணர்வும் உள்ள சேவைக் காக அவருக்கு ஒரு கௌரவப்பட்டம் அளிக்கத் தீர்மானித்துள்ளது.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

பொன்னம்பலம் செல்வநாயகம் அவர்களுக்கு முது கலேமாணி எனும் கௌரவ பட்டத்தினே வழங்குமாறு தங்களிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன். Kalalarasu Kanagaratnam Chornalingam

Presented by: The Head of the Department of History,

Professor K. Indrapala

Chancellor,

I have pleasure in presenting to you Kanagaratnam Chornalingam, the Grand Old Man of Tamil drama in Jaffna.

Born in 1889, and educated at St. John's College, Jaffna, Mr. Chornalingam evinced a keen interest in the theatre from an early age and started his acting career at the age of twelve, when he took the role of Devadasan in a scene from Harichandra. That was in 1901, a time when the English-educated middle-class was slow to patronise the theatre and professional actors and musicians did not enjoy a high reputation in our society. That was also the time when the old folk theatre of our people was beginning to be supplanted by a new genre of drama that had adopted the modern stagecraft and had already established itself in India. In Tamiluadu, Sankaradas Swami-the harbinger of the new era of drama was in his hey-day. Young Chornalingam was deeply impressed by the playwright - producer when he toured Jaffna with his troupe in 1900. But it was in 1911 that he first saw his guruthat doyen of South Indian stage-actors, Padma Bhushan Pammai Sambanda Mudaliyar, in Colombo and began to seriously involve himself in the modern theatre. He and his associates soon founded the Lanka Subodha Vijasa Sabha at a meeting held at Ananda College, Colombo, on 7th July 1913, with a view to propagating the new theatrical form in this country. But it took more than two years of indefatigable effort on the part of Chornalingam to stage their first play-Simhalanathan, at the Public Hall, the present Empire Theatre. Since then he produced and acted in several hundred plays for the next half-a-century, helping to give a new status to the stage-actor.

Inspired by the modern theatre of South India, Chornalingam followed western dramatic styles and techniques and kept alive the tradition until the rise of the new naturalistic straight play in prose dialogue and colloquial idiom in the middle of the century. His plays indeed provided the training ground for many who later came to be associated with the contemporary theatre.

Chancellor,

I have great pleasure in presenting to you Kanagaratnam Chornalingam—one of the most important personalities of the Tamil theatre world in Sri Lanka and one who has contributed much towards inspiring a modern dramatic tradition in Jaffna—for the conferment of the title of Nataka Vittakar, honoris causa.

கலேயரசு கனகரத்தினம் சொர்ணலிங்கம்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் கா. இந்திரபாலா அவர்கள்

வரலாற்றுத் துறைத்தவேவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

பிரிழ்ப்பாணத்தில் தமிழ் நாடகத்தின் பெரியாராக விளங்கும் கனகரத் தினம் சொர்ணலிங்கம் அவர்களேத் தங்களுக்கு அறிமுகஞ் செய்து வைப்பதில் யான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

1889 இல் பிறந்து யாழ்ப்பாணம் பரிசுத்த போவான் கல்லூரியிற் கல்விபயின்ற திரு. சொர்ணலிங்கம் இளமைப்பருவத்திலிருந்தே நாடகத்தில் மிகுந்த ஆர்வங் கொண்டு, தனது பன்னிரண்டாவது வயதில் அரிச்சந்திர நாடகத்தில் தேவதாசனுக வேடமேற்று தனது நாடக வாழ்க்கையை ஆரம் பித்தார். அது நடந்தது 1901 இல் ஆகும். ஆங்கிலக் கல்வி பெற்ற மத்திய வர்க்கத்தினர் நாடகங்களே ஆதரிக்கத் தயங்கிய காலம் அது. எமது சமூ கத்தில் நடிகர்களாகவும் இசைக்கலேஞர்களாகவும் வாழ்க்கை நடத்தியோர் மதிப்பைப் பெருத காலம் அது. அதே காலத்திலேதான் நம்மவருடைய பழைய நாட்டுக்கூத்து மரபானது, இந்தியாவில் வளர்ச்சி பெற்று இங்கும் பரவிய நவீன மேடைக்க‰யைக்கையாண்ட நாடக உருவத்தினுல் ஒதுக் கப்படலாயிற்று, தமிழ்நாட்டில் இப்புதிய காலப்பகுதியில் நாடக முன்னே டியாக விளங்கிய சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் அப்பொழுது தன் புகழின் உச்சத் தை அடைந்திருந்தார். சுறந்த நாடக எழுத்தாளராகவும் தயாரிப்பாள ராகவும் விளங்கிய சுவாமிகள் 1900 இல் யாழ்ப்பாணத்தில் நாடகங்களே மேடையேற்றிய போது இளம் சொர்ணலிங்கத்தின் உள்ளத்திண் அவர் பெரிதும் கவர்ந்தார். ஆனுலும், கில ஆண்டுகள் கழிந்து 1911 இலேதான், சொர்ணலிங்கம் அவர்கள் தன் குருவாகிய தென்னிந்திய நாடக சிரோமணி பத்ம பூஷணம் பம்மல் சம்பந்த முதலியாரவர்களே முதலிற் கண்டு நவீன நாடகத்துறையில் பேரார்வத்துடன் ஈடுபடத் தொடங்கினுர். அதன் விளே வே சொர்ணலிங்கம் அவர்களும் பிற நாடகப் பிரியர்களும் நவீன நாட கத்தை வளர்ப்பதற்கென 1913 ஜு‰ 7 இல் கொழும்பு ஆனந்தக் கல் லூரியில் கூடி அமைத்த லங்கா சுபோத விலாச சபா என்ற நாடகக் குழு. இக்குழுவில் சொர்ணலிங்கம் அவர்கள் மேற்கொண்ட அயராத உழைப் பின் பயஞக இரண்டு ஆண்டுகளின் பின் அவர்களுடைய முதலாவது நாட கமாகிய சிம்ஹளநாதன் என்பது பொதுமக்கள் மண்டபம் எனப்பட்ட . இன்றைய எம்பயர் தியேட்டரில் மேடையேற்றப்பட்டது. அன்று தொட்டு

அடுத்துவந்த அரை நூற்முண்டுக் காலமாக நூற்றுக்கணக்கான நாடுகங் களேத் தயாரித்தும் நாடகங்களில் பலவகைப்பட்ட பாத்திரங்களில் நடித் தும் நடிகனுக்கு ஒரு புதிய அந்தஸ்தைப் பெற்றுக்கொடுத்துதவியவர் சொர்ணலிங்கம் அவர்கள்.

தென்னிந்தியாவில் வளர்ந்துகொண்டிருந்த நவீன நாடகம் அளித்த ஊக்கத்துடன், மேலேத்தேச நாடகபாணியையும் உத்திகளேயும் கையாண்டு நாடகங்களே மேடையேற்றிய சொர்ணலிங்கம் அவர்கள் இந்நூற்ருண்டின் நடுப்பகுதியில் புதிய யதார்த்த நாடகங்கள் பேச்சுவழக்கு உரைநடையில் தோன்றும் வரை தனது நாடக மரபிணே வளர்த்து வந்தார். தற்கால நாடகங்களில் இடம்பெற்ற நடிகர் பலருக்குச் சொர்ணலிங்கம் அவர்களு டைய நாடகங்கள் பயிற்சிக்களமாக அமைந்தன.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இலங்கையின் தமிழ் நாடக உலகின் பிரமுகர்களுள் ஒருவராக விளங்கி, ஒரு நவீன நாடக மரபை யாழ்ப்பாணத்தில் வளர்ப்பதற்குப் பெரிதும் தொண்டாற்றிய கனகரத்தினம் சொர்ணலிங்கம் அவர்களேத் தங்களுக்கு அறிமுகஞ் செய்துவைப்பதில் பேருவகையடைந்து, அவருக்கு நாடக வித்தகர் எனும் கௌரவ விருதிண வழங்குமாறு தங்களிடம் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

Mr. Murugesu Gnanapirakasam

Presented by: The Head of the Department of Hindu Civilization,

Professor K. Kailasanatha Kurukkal

Chancellor,

I consider it an honour to present to you for conferment of the title of Siddhanta Vittakar, honoris causa, Murugesu Gnanapirakasam, Bachelor of Arts (Honours) and Bachelor of Science of the University of London, Diploma in Education (Ceylon).

Mr. Murugesu Gnanapirakasam has been associated with education for several decades. He hails from Erlalai which has produced several distinguished educationists and men of letters. C. W. Thamotharampillai and Kasivasi Senthinathaiyar are two of the names that come readily to mind. These eminent figures initiated a tradition which has come down to us uninterrupted. This tradition was based on a fusion of Saivism and Tamil. Vaittiyar Ponniah Pillai who was bred in this tradition was a distinguished scholar of the last generation. He was responsible for transmitting this tradition to several of his pupils. His most distinguished disciple is Mr. Murugesu Gnanapirakasam.

He began his teaching career as a science graduate. But this did not diminish his love for Saivism and Tamil. As one who was in my early educational career, his student, I am well aware of his great qualities. The late Dr. Natesapillai, in recognition of Gnanapirakasam's services to Hindu religion and culture gave him an honoured place at Parameswara College. This enabled him to deepen his knowledge of Saiva Siddhanta and enrich his spiritual consciousness.

Many are the occasions when he amazed scholars from South India by his knowledge of Saiva Siddhanta. He was a much - sought-after-speaker at Saiva conferences both in South India and in Sri Lanka, where he held knowledgeable audiences spell-bound with his lucid expositions of the intricacies of Saiva Siddhanta Philosophy. He has also contributed erudite articles to respected Saiva journals such as "Siddantam" and "Gnana Sampantam"

His knowledge of Tamil, Sanskrit and English combined with a scientific training helped him to fathom the depths of that school of thought and to explain its concepts critically and lucidly It is this ability that has earned him very high praise and respect both in India and in Sri Lanka.

Among the several works he has written, I would like to mention in particular "Karma Yoga". Saiva Siddhanta scholars do not generally accept the world famous Bhagavad Gita. But Mr. Gnanapirakasam emphasizes that a rejection of the Bhagavad Gita and great realizations such as Karma Yoga and Sankhya Yoga, will in effect mean an imperfect knowledge of Saiva Siddhanta.

In recognition of his profound grasp of Saiva Siddhanta and his adherence to a timetested wisdom and tradition, our University has decided to honour him with the title of "Siddhanta Vittakar".

Chancellor,

I have the honour to present to you Murugesu Gnanapirakasam for the conferment of the title of Siddhanta Vittakar, honoris causa.

திரு. முருகேசு ஞானப்பிரகாசம்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் கா. கைலாசநாதக் குருக்கள்

இந்து நாகரிகத் துறைத்தலேவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

்த தொந்த வித்தகர்'' என்னும் கௌரவப் பட்டத்தை வழங்கிக் கௌர விப்பதற்காக இலண்டன் பல்க‰க்கழகத்தின் விஞ்ஞானப்பட்டதாரியும் கலேமாணி சிறப்புப் பட்டதாரியும், இலங்கை கல்வி டிப்ளோமா பட்டதா ரியுமான முருகேசு ஞானப்பிரகாசம் அவர்களின் பெயரைப் பெருமையுடன் சமர்ப்பிக்கின்றேன். இட்பெரியார் கல்வித்துறையில் நீண்ட காலமாக ஈடுபட்டு வந்துள்ளார்.

ஏழாலே என்னும் கிராமமும் அதன் சூழலும் பெரியார்கள் பலரைத் தோற்றுவித்துள்ளது. கி. வை. தாமோதரம்பிள்ளே, காசிவாகி செந்திநா தையர் முதலியோர் காலம் தொடங்கி இச்சூழலில் சைவத் தமிழ் மரபு உருவாகி வளர்ந்து வந்துள்ளது. இம்மரபில் சென்ற தலேமுறையில் சை வத் தமிழ்ப் பெரியார் வைத்தியர் பொன்னயாப்பிள்ளே அவர்கள் சிறந்த அறிஞராக விளங்கிஞர்கள். அவர் தம் வாழ்நாளில் பல சைவத்தமிழ் இளேஞர்களே உருவாக்கிஞர். அவர்களுள் சிறப்பு மிகத் திகழ்பவர், ஆசிரி யர் திரு. ஞானப்பிரகாசம் அவர்கள்.

விஞ்ஞான கணி நப் பட்டதாரியாகவே தம் ஆசிரியூத் தொழிலே ஆரம் பித்தார். எனினும் அவரிடத்தில் சைவத் தமிழ் இயல்புகளே மேலோங்கி வளரலாயின. இதன் யான் அவருடைய மாணவன் என்ற முறையில் அவ்வப்போது நன்கு உணர்ந்து வந்திருக்கிறேன். பரமேஸ்வரக் கல்லூரியில் சமயத்துறையிலும், கலாசாரத்துறையிலும் அவருக்கிருந்த ஈடுபாடு களேக் கண்ட காலஞ் சென்ற கலாநிதி நடேசபிள்ளீயவுர்கள் அவரைத் தம் அபிமானத்துக்குரிய ஆசிரியராகப் போற்றிப் பேணி வளர்த்துவந்தார். கலா நிதி அவர்களின் பெருந்துணேயினுல் சைவசித்தாந்த உணர்ச்சியும் அத்தரி சனத்துக்குரிய நுண்ணுணர்வுச் சிறப்புக்களும் திரு. ஞானப்பிரகாசம் அவர்களிடம் மென்மேலும் விருத்தியடையலாயின.

தென்னிந்தியாவிலும் இலங்கையிலும் அக்காலத்தில் அவ்வப்போது நிகழ்ந்துவந்த தென்னிந்திய சைவசமாச மகாநாடுகளில் தென்னிந்திய அறி ஞர்கள் அதிசயிக்கக்கூடிய முறையில் எங்கள் ஆசிரியர் சைவசித்தாந்த நுட்பங்களே எடுத்து விளக்கிச் சொற்பொழிவுகள் ஆற்றிய சந்தர்ப்பங்கள் பல. ''சித்தாந்தம்'', ''ஞானசம்பந்தம்'' முதலிய உயர்தரம் வாய்ந்த சைவமத ஏடுகளில் அவ்வப்போது இவர்•வரைந்த சைவசித்தாந்த சம்பந்தமான விட யங்கள் பல.

தமிழ், வடமொழி, ஆங்கிலம், விஞ்ஞானம் ஆ**கிய துறை**களில் இவருக் கிருந்த உயர்தரத் தேர்ச்சியே சைவ சித்தாந்த உண்மைகளேயும், கோட் பாடுகளேயும் நன்கு அலசி ஆராய்ந்து விமர்சிக்கவும் **நன்கு வி**ளக்கி விரிவு ரைகளே நிகழ்த்தவும் இவருக்கு ஆற்றலேப் பெருக்கின. இது இந்தியாவி லும் இலங்கையிலும் இவருக்குப் பெரும் பாராட்டுக்களே ஈட்டித்தந்துள்ளது.

திரு. ஞானப்பிரகாசம் அவர்கள் எழுதிய நூல்களுள் தஃ சிறந்து விளங்கும் "சுர்மயோகம்" என்ற நூஃச் சிறப்பாகக் குறிப்பிட விரும்புகிறேன். சைவசித்தாந்த அறிஞர்களே பகவத்கீதை என்ற உலகப் பெருநூஃ ஒப் புக் கொள்பவரல்லர். எனினும் இவர் தம் நூலில் "சைவசித்தாந்த அறிஞர் பகவத்கீதை என்ற நூஃயும் கர்மயோகம் சாங்கியயோகம் முதலிய சிறந்த சாதீன நிஃகேஃபையம் கைவிடுவராயின், அவர்களுடைய சித்தாந்த அறிவு பூரணம் அடையமாட்டாது" என அழுத்தந்திருத்தமாகக் கூறியுள்ளார்.

அவருக்கிருக்கும் சைவ சித்தாந்த நுண்மாண் நுழைபுலச்சிறப்பின் யும் அவர் பாரம்பரியத்தைப் பேணி வரும் பண்பின்யும் நன்குணர்ந்த எமது பல் கலேக்கழகம் சைவசித்தாந்த வித்தகர் என்ற பட்டத்தை வழங்கத் தீர் மானித்துள்ளது.

மான்ரபுமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இப்பொழுது சைவசித்தாந்த வித்தகர் என்னும் கௌரவ விருதின் முருகேசு ஞானப்பிரகாசத்துக்கு வழங்குமாறு வேண்டுகிறேன். Pandit Ramasamy Namasivayam

Presented by: The Head of the Department of Tamil,

Professor K. Sivathamby

Chancellor,

• The University of Jaffna with which we are all privileged to be associated is the confluence of diverse and rich traditions. The grammatical and literary tradition which sprang from the red virgin soil of Jaffna has mingled with the indigenised tradition which originating in America flowed through Vaddukoddai and with the tradition of national research which welled up in Colombo and streamed through Peradeniya. The fusion of these invaluable traditions transformed Jaffna into a University and has given birth to the University of Jaffna

It is nothing but fitting then, that we have decided to honour the distinguished representatives of those well springs of these hallowed traditions at this first Convocation of the University of Jaffna.

The pinnacle of the Sri Lankan Tamil tradition of grammatical learning was a cottage in the hamlet of Varuthalaivilan. Here lived Vidwa Siromani Brahmasri C. Kanecaiyar renowned for his definitive commentary on the Tolkappiyam and for his unrivalled erudition which enabled him to unravel the intricate knots of Tamil grammar with ease.

Pandit Ramasamy Namasivayam is the distinguished product of that great tradition associated with a C. Kanecaiyar.

Born in 1915, Pandit Ramasamy Namasivayam had the good fortune to become the disciple of Kanecaiyar in 1932, after he had completed his primary education. An association which began thus culminated in his taking over the Pandit classes at Kaneciyar's school—a great honour indeed.

Ramasamy Namasivayam was a source of immense help to Kanecaiyar in the publication of the latter's definitive edition of the Tolkappiyam, and his research on Akananuru. In recognition of the attainments of his pupil Kanescaiyar himself entrusted his classes to Ramasamy Namasivayam. This was the signal tribute paid by the guru to a sishya whose knowledge of grammar was both profound and lucid. In short Kanecaiyar saw in Namasivayam a continuator and transmitter of his tradition and honoured him fittingly.

Namasivayam passed on this worthy tradition to several generations of pupils, while serving as the Headmaster of the Tamil school at Veemankamam, Tellipallai. It is appropriate to recall that this school was founded and managed by the family of our Vice-Chancellor. The rich heritage of the Sri Lankan Tamilian literary tradition in more than one sense merges with the University of Jaffna and are attaining fruition.

Pandit Ramasamy Namasivayam is renowned for his knowledge of Tamil grammar and Saiva Siddhanta.

Chancellor,

I request that the title of 'Ilakkana Vitakar', honoris causa, be conferred on Ramasamy Namasivayam, one of the outstanding representatives of the classical Tamil Scholastic tradition of Jaffna.

பண்டி தர் இராமசாமி நமசிவாயம்

அறிமுகப்படுத்துபவர்:

பேராசிரியர் கா. சிவத்தம்பி

தமிழ்த்துறைத் தஃவர்

. மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

நாங்களும் நானும் சம்பந்தப்பட்ட இந்த யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகம் ஒரு திரிவேணி சங்கமம். இந்த யாழ்ப்பாணத்துக்குரிய இலக்கண இலக்கியச் செம்பாட்டு ஊற்றுக்களுடன், அமெரிக்காவில் தொடங்கி வட்டுக்கோட்டையில் கொப்புவித்துப் பாய்ந்த, சுதேசமயமாக்கப்பட்ட ஒரு பாரம்பரியமும், கொழும்பில் ஊற்றெடுத்து பேராதணேயில் ஓடிய, இலங்கை முழுவதற்கும் பொதுவான ஒரு தேசிய ஆராய்ச்சிப் பாரம்பரியமும் இணேந்த பொழுதுதான் யாழ்ப்பாணமே பல்கலேக்கழகமாயிற்று; யாழ்ப் பாணத்துப் பல்கலேக்கழகம் தோன்றிற்று.

இப்பல்கஃலக்கழகத்தின் முதலாவது பட்டமளிப்பு விழாவெனும் தூஃப் பிரசவ விழாவின் பொழுது, இந்த ஆற்றுப்படுகையின் அடியூற்றுகளே,∕ இலங்கைத் தமிழ்ப் பாரம்பரியத்தின் நீர்நிஃலகளே, இனங்கண்டு போற்றத் தீர்மானித்துள்ளோம்,

இலங்கைத் தமிழ்ப் பாரம்பரியத்தின் இலக்கணக் கொடுமுடி வருத்தலே வினானிலிருந்த ஒரு தமிழ்க்கொட்டில். அது தான் உலகம் உவப்பத் தொல் காப்பியத்துக்கு தெளிவுரை தந்தது. வித்துவசிரோமணி பிரம்மழி சி. கணே சையர் அங்கு தட்சிணுமூர்த்தமாகத் தமிழிலக்கண ஐயங்களேத் தீர்த்து வந்தார்.

அந்தக் கணேசையர் பாரம்பரியத்தின் திருக்கொழுந்தாக விளங்குபவர் இராமசாமி நமசிவாயம்.

1915 இல் பிறந்த இவர் ஆரம்பக்கல்வியின் பின்னர், 1933 இல் கணேசையரிடம் சென்றடைந்தார். பிரவேச பண்டித வகுப்பில் தொடங் கிய உறவு பின்னர் நமசிவாயம் அவர்களே அந்தக் கணேசையர் கல்லூரி யின் பண்டிதவகுப்புக்களேயே நடத்தும் ஆசாஞக்கிற்று.

இராமசாமி நமசிவாயம் அவர்கள் கணேசையர் அவர்களின் தொல்காப்பி யப்பதிப்பு முயற்சியின் பொழுது அவர் அருகிருந்து உதவியவர்; வரன்முறை யான இலக்கணத் தெளிவு பெற்றவர். இத்தெளிவு காரணமாக கணேசை இ யர் அனர்களே தாம் நடத்திவந்த வகுப்புக்களே இவரிடம் ஒப்புவித்தார். கணேசையரின் அகநானூற்று ஆராய்ச்சிக்கும் உதவிபடநின்றவர். தொகுத் துக்கூறின், கணேசையர் அவர்கள் நமசிவாயத்தின் திறமையிலும் பணியி யிலும் தமது இலக்கணப் பாரம்பரியத்தின் தொடர்ச்சியைக் கண்டார். அதற்குரிய கணிப்பையும் வழங்கிஞர்:

யாழ்ப்பாணத்துக் கல்விப் பாரம்பரியத்தின் இலக்கணச் செம்மையைப் பலருக்கும் ஊட்டிவந்துள்ள நமசிவாயம் அவர்கள், தெல்லிப்பளே வீமன் காமத்துத் தமிழ்ப் பாடசாஃயிலே தஃமையாசிரியராக விளங்கியவர். அந் தப்பாடசாஃ எமது துணேவேந்தர் குடும்பத்தினராலே தொடங்கப் பெற் றுப் பரிபாலிக்கப்பட்டு வந்தது. இரையை பாரம்பரியத்தின் விட்டகுறைகள் பல யாழ்ப்பாணப் பல்கஃக்கழகத்திலே தொட்டுப் பூரணத்துவம் பெறு கின்றன.

நமகிவாயம் அவர்கள் தமிழ் இலக்கணத் தெளிவும், சைவசித்தாந்த அறிவும் நிறைந்தவர்.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

யாழ்ப்பாணத் தமிழ்க்கல்விப் பாரம்பரியத்துக்குரிய இலக்கண ஆற் றலின் தலேசிறந்த பிரதிநிதிகளுள் ஒருவராக விளங்கும் இராமசாமி நம சிவாயம் அவர்களே '' இலக்கண வித்தகர் '' என்னும் பட்டத்துக்குரியல ராக்குமாறு பணிவுடன் வேண்டுகிறேன்.

the first while determine the life of

Late Pulavarmani Pandithamani Ekamparapillai Periyathambipillai

Presented by: The Head of the Department of the Hindu Civilisation

Professor K. Kailasanatha Kurukkal

Chancellor,

I have pleasure in presenting the name of Ekamparapillai Periyathambipillai to you for the conferment of the title of Illakiya Vithakkar.

The name of Periyathambipillai is frequently uttered in close connection with the rich and fertile eastern city of Batticaloa. He is one of the great Tamil scholars produced by Sri Lanka, and has moulded a distinctive tradition of his own. The title of Pulavarmani bears testimony to his Tamil scholarship. It is well known that his fame is not confined to Batticaloa but has spread to all parts of Sri Lanka where Tamil is spoken.

Pulavarmani was born in 1899 in Mandur-a hamlet in the Batticaloa District. He received his early education from his father. Later he developed his knowledge of Tamil under Vidwan Sandirasekera Upathiyayar. The father was keen that the son should receive an English education. In accordance with his father's wishes, Pulavarmani joined the Kalmunai English school. If he had completed his English education, Pulavarmani would in due course have secured a high post. But his natural love for his mother tongue brought about a turn of events, which led th his rejection of an English education. He came to Jaffna in search of a Tamil education. He was privileged to be admitted to the Kavya classes conducted by the revered Kailasapillai. These reputed Karya classes had a great tradition behind them! The founding father of the tradition was Vidwa Siromani Ponnambalampillai. Cumaraswamy Pulavar of Chunnakam, the Principal of the Kavya school, took upon himself the task of extending and transmitting this tradition. The fruits of this school were a Pandithamani in the North and a Pulavarmani in the East.

Periyathambipillai's skill in composing Tamil verse, and his enviable fluency in Tamil prose earned him the title of Pulavarmani which was confererd on him at a public meeting held in Batticaloa in 1951.

At its 29th annual celebration, the Jaffna Oriental Studies Society honoured him by conferring on him the title of Pandithamani in recognition of his poetic talent.

Periyathambiilai, by virtue of his Tamil scholarship created a group of intellectuals in the Batticaloa District. Today there are several of his

students, both in Batticaloa and elsewhere, who proudly proclaim themselves the sishyas of Pulavarmani.

Mandur Pathikam and Bhagavad Gita Venpa are two of his works. He has also written innumerable lyrics which testify to his poetic skill and profound knowledge of Tamil. Within the strict form of the vanpa, Pulavarmani rendered the meaning of the Bhagavad Gita with ease and grace, thus establishing himself as a peerless master of this form.

Along with his poetic talent, went an appreciation of the great Kavyas of yore, which manifested itself in his literary criticism and his prefaces. This tradition of literary connoisseurship which was initiated by Vidwa Siromani flowed through Coomaraswamy Pulavar and was handed down to Periyathambipillai and others. This tradition spread throughout Sri Lanka and flowed across even to Tamilnadu, a fact known only to a few.

Chancellor,

I request you to confer on Ehamparapillai Periyathambipillai, a distinguished representative of a tradition grounded in a love of Tamil and Hinduism, the posthumous title of 'Illakiya Vithakkar.

காலஞ்சென்ற புலவர்மணி பண்டிதமணி ஏகாம்பரப்பிள்ளே பெரியதம்பிப்பிள்ளே

அறிமுகப்படுத்துபவர்;

பேராசிரியர் கா. கைலாசநாத குருக்கள்

இந்துநாகரிகத்துறைத் தஃவர்

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இலக்கிய வித்தகர் என்னும் விருதை வழங்கிக் கௌரவிப்பதற்காக ஏகாம்பரம்பிள்ளே பெரியதம்பிப்பிள்ள அவர்களின் பெயரைச் சமர்ப் பிப்பதில் பெருமையடை இறேன்,

ஈழநாட்டின் கிழக்குப் பகு தியில் வளமிக்க மட்டக்களப்பு என்னும் பெயருடன் இணந்து அடிக்கடி பேசப்படும் சிறப்பு வாய்ந்தது பெரியதம் பிப்பிள்ளே என்னும் பெயர். இவர் ஈழநாடு பெற்றெடுத்த தமிழறிஞர்க ளுள் ஒருவர்; தமக்கென உரித்தான மரபிணே உடையவர். தமிழில் இவருக் கிருந்த புலமை காரணமாக புலவர்மணி என்னும் பட்டம் இவர் பெய ருடன் இனிது இசைந்து ஒலிக்கக் காண்கிரும். மட்டக்களப்பில் மட்டு மன்றித் தமிழ்பேசும் ஈழம் முழுவதிலும் இவர் பெயர் பரவி இருப்பது அணேவருமறிந்ததே.

மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில் மண்டூர் என்னுங் கிராமத்தில் 1899-ம் ஆண்டு பிறந்த புலவர் மணி தம்முடைய தந்தையாடு ம் ஆரம்பக் கல்வி கற்ருர். பின்னர், வித்துவான் சந்திரசேகர உபாத்தியாயரிடம் தமிழ்க் கல்வியை அபிவிருத்தி செய்து கொண்டார். தந்தையாருடைய விருப்பம் இவர் ஆங்கிலக் கல்வி கற்க்கவேண்டும் என்பதே. அதற்கிணங்கிக் கல்மூனே மிலிருந்த ஆங்கில பாடசாஃயில் பயிலத் தொடங்கிளுர். ஆங்கிலக் கல்வியை நன்கு பயின்றிருந்தால் நல்லதோர் உத்தியோகத்தை வகித்து உயர் பதவியையும் புகழையும் ஈட்டியிருந்திருக்கலாம். இவருக்கு இயல்பாகவே தமிழ்க் கல்வியில் இருந்த ஈடுபாடு இவரது கல்விப் பேற்றில் புதியதொரு திருப்பத்தினே தோற்றுவித்தது. இதன் விளேவாக ஆங்கிலக் கல்வியைப் புறக் கணித்தார். தமிழ்க் கல்வியை நாடி யாழ்ப்பாணம் வந்தார். உயர் திரு. கைலாசபிள்ளே அவர்கள் நடத்திய காவிய வகுப்பிற்சேர்ந்து கற்கும் வாய்ப்பு இவருக்குக் கிட்டிற்று. இக்காவிய வகுப்பு மகத்துவம் வாய்ந்தது: பாரம் பரியப் பெருமையுடையது. வித்துவ கிரோமணி பொன்னம்பலப்பிள்ளே அவர்களே மூல புருஷராகக்கொண்ட இப்பாரம்பரியத்தைப் பரப்பும் பணியை

மேற்கொண்டவர் சுன்னுகம் குமாரசுவாமிப்புலவர்; காவிய பாடசாஃ யின் அதிபர், இவர் தஃமையில் நடந்த காவிய வகுப்பு வடக்கிலே ஒரு பண்டிதமணியையும் கிழக்கிலே ஒரு புலவர் மணியையும் திகழவைத்தது.

தமிழ்க்கவிதை கட்டுரை ஆகியவற்றில் இவருக்கிருந்த நாட்டம் வளர வளர ஈடுபாடும் மிகுந்து திறமையும் பெருகலாயிற்று. இவர் தமிழ்ப் புலமையிற் பெருமையுற்ற ஈழநாட்டுத் தமிழ்ப் பெருமக்கள் மட்டக்களப் பில் 1951 ல் நடைபெற்ற பொதுக்கூட்டமொன்றில் புலவர் மணி என்னும் பட்டத்தை வழங்கிக் கௌரவித்தனர்.

யாழ்ப்பாணம் ஆரிய திராவிட பாஷாவிருத்திச் சங்கம் தனது இரு பத்தொன்பதாமாண்டு விழாவின் போது இவர் கவிதைத்திறனே விதந்து பாராட்டிப் பண்டிதமணி என்னும் விருதை வழங்கிற்று

பெரியதம்பிப்பிள்ளே அவர்கள், தம் தமிழ்க்கல்விப்புலமையால் மட்டக் களப்பு மாவட்டத்திலேயே ஓர் அறிஞர் குழுவை உருவாக்கிஞர். மட்டக் களப்பில் மட்டுமன்றி ஈழத்தின் இதரமாவட்டங்களிலும் தம்மைப் புலவர் மணியின் மாணவரெனக் கூறிப் பெருமைப்படும் மாணவர் பலர் உளர்.

மண்டுர்ப்பதிகம், பகவத்கீதைவெண்பா முதலியன இவர் ஆக்கங்கள். அவ்வப்பொழுது உதிர்த்த தனிக்கவிதைகள் பலப்பல. இவற்றில் இவர் கவி தைத்திறனும் தமிழ்ப்புலமையும் மிளிர்கின்றன. இக்காலத்தில் வெண்பாயாப் பதில் ஈடிணேயற்றவர் என்ற புகழைப் பகவத்கீதை வெண்பா இவருக்கு ஈட்டித்தந்துள்ளது. மூலநூல் கூறும் கருத்துக்களே மட்டுமே வெண்பாயாப்பு என்னும் எல்ஃப் பிணேப்புக்குள் நின்று பெயர்த்துக் கூறி நயம் சொட்டும் கவிதை இயற்துவது இவருக்கு மட்டும் கைவந்ததோரருங்கஃல.

கவிதையியற்றும் திறமையுடனும் இணேந்துவிளங்கியது இவரது காவிய இரசனே. இவ்விரசணேக் சிறப்பிற்கு இவர் வாழ்நாளில் இறுதிக் காலத்தில் கவிதை தல்களுக்கு வழங்கிய நயவுரைகள் சான்று பகரும். வித்துவசிரோ மணி அவர்கள் தொடங்கி வைத்த இவ்விரசனே மரபு, குமாரசுவாமிப் புலவரூடாக, இவருக்கும் இவருடன் கற்ரேருக்கும் வழங்கப்பட்டது. இப் பாரம்பரியம் இலங்கையில் பரவியதுடன் மட்டும் நின்றுவிடாது தமிழ் நாட்டுக்கும் வியாபிக்குமளவிற்குச் சிறப்பு வாய்ந்ததென்பதை ஒரு சிலர் மட்டுமே அறிவர்.

மாண்புமிகு வேந்தர் அவர்களே,

இலக்கியப் புலமையும், இலக்கிய இரசணேயும் இவற்றின் சிறப்புக்கு அடிப்படையாக வேண்டப்படும் தமிழ்ப்பற்று, சமயப்பற்று ஆகியன ஒருங்கு வாய்க்கப்பெற்று, இலக்கியத் துறையில் அரியதொரு பாரம்பரியத்தைப் பேணிப் புலவர் மணியாகத் திகழ்ந்து நிற்கும் ஏகாம்பரப்பிள்ளே பெரிய தம்பிப்பிள்ளே அவர்களுக்கு தேகாந்த கௌரவமாக இலக்கிய வித்தகர் என்னும் கௌரவ விருதை வழங்குமாறு தங்களே வேண்டிக் கொள்ளுகிறேன்.

DEGREE OF MASTER OF ARTS

Presented by the Vice-Chancellor

Yogeswary Ganesalingam
Gnanambigaithevi Kulendran
Thurairajah Manoharan
Manonmani Sanmugadas
Maunaguru Sitralega
Sivanady Vanniyakulam

In Absentia

Abdul Cader Sahul Hameed

POSTGRADWATE DIPLOMA IN HINDU CIVILIZATION

Presented by the Dean, Faculty of Arts

Rajeswary Jeganandaguru Lingakumari Kanagasabapathy Srimathy Seemaddythevy Kumarasamy Shanmukha Ratnam Kumaresan Mangaiyerkkarasi Thiruchitrampalam Kandiah Thirunavukarasu

In Absentia

Mary Abraham Grace Shantini Arasaratnam Kirubanithy Bavasingam Mathiyaparanam Gnanasambanthan Sadchayiniammai Gopalapillai Gnaneswary Kandasamy Annaledchumy Kandiah Manonmany Kanthasamy Pakialuxmy Markandu Vethavathy Muthish Poomany Nadesan Ranjithamalar Navaratnam Mathiaparanam Pavananthan Vaithilingam Ragunathamuthaliar Murugesu Rajaratnam Vijayaledchumy Retnavel Arumugam Sarojadevi Gnanambikai Satchithananthan Thambipillai Sellathurai Chandramathy Sittampalam Thamotherampillai Sivasambu Pathmavathy Sockalingam Apputhurai Sulojana Kaladevi Suntharamoorthy Sellathurai Thevathasan Poomany Vinayagamoorththy Sabaratnam Vinayaga moorthy Vallipuram Umapathysivam

POSTGRADUATE DIPLOMA IN MATHEMATICS

Presented by Dean, Faculty of Science

Harimaladevi Balasunderam Somasundaram Thavarajah ?

In Absentia

Abeykoon Mudiyanselage Kamala Abeykoon Cvr Manoratna Subramaniam Nagarajah Balasingam Pathmanapan

DEGREE OF BACHELOR OF ARTS

Presented by the Dean, Faculty of Arts

Mohamed Haniffa Amsilain Polgolle Ananda

Krishnapillai Arumugam

Kandasamy Balarani

Santha Balasubramaniya Aiyer

Thuraiappah Balasundaram

Jasintha Ritha Malini Cooray

Naguleswari Cumarasamy

Mestiyage Don Dasanayake

Anhettigama Gamaralalage Dharmawathie

Arulanandam Gnanamani

Asai Gunaratnam

Ramanathar Indirarajah

Kandasamy Inthumathy

Mohamed Kalideen (Inu) Shifaya

Arunasalam Jegajothy

Sellappah Jeyamany

Mariarajan Roy Maria Jeyaranee

Sivagnaneswary Kanagasabai

Shylakumari Kanagasabapathy,

Kanthia Kanagarajah

Vathanakkuddy Kanagaretnam

Selliah Krishnarajah

Thuraisamy Kulendran

Sebastian Rosary Lambert

Anantham Mahalingam

Presented by the Dean, Faculty of Arts (Contd.)

Himaranee Masilamany Mary Laura Marcelline Mohamed Shareef Mohamed Cassim Mohamed Caseem Mohamed Hassan Mohamed Junaid Mohamed Mackeen Abdul Hameed Mumthaj Begum Kanagasabapathy Nageswaran Jayasingh Nithiavathy Mahalingam Parasakthy Jeganathan Ponmathy Kathan Pooveswary Rajaranjine Rajaratnam Vasanthakumari Rasiah Thamilarasi Sandrasegaram Puvaneswary Sathasivam Ratnam Satkunanathan Victoria Sebastiampillai Eliyathamby Antony Selvanathan Sepethini Senathirajah Chandrikai Shadhadcharam Mohamed Buhary Shreen Rojie Thilakam Sinnappu Mohamed Kalideen Sithy Fakiya Abdul Caffoor Sithy Saleema Ibrahim Lebbe Sithy Suhara Beebi Murugiah Sivathas Ariacuddy Somesasunthary Arumugam Soundaralingam Thambimuthu Sri Loganathan Weerasundara Jayasooriya Arachchige Sumanawathie Sivasubramaniam Sumathiria Pearl Thilaganialar Susiven Sahayaranee Sylvester Nalliah Tharmapalan Shanmugam Thavarajah Rahini Velayuthan

Visvalingam Vigneswary Appapillai Vimaladevy Sugunanithy Vinasithamby Subramaniam Visahan

Ptesented by the Dean, Faculty of Arts (Contd.)

In Absentia

Arumugam Caralasingham Hetti Arachchege Danasena Sriwardana Pelige Dayawathie Ratnasingham Joseph Edward Joseph Emil Jayaceelan Banagala Gamarallage Jayasundara Deva Nandini Jokananthan Shahul Hameed Ahemed Kabeer Rawther Jayasooriya Arachchige Kusumawathie Thambirajah Maheswararajah Kotapolage Malinie Yoonis Mohamed Ismail Manatunga Mudiyanselage Lokubanda Antoinette Srikanthi Muthiah Veerakathy Nagammah Nadarajah Navamany Abdul Jaleed Noorul Bakiya Subramaniam Packiyanathan Veerasingam Ravinthiraraj Nagamuthan Rajaratnam Nirmala Sabanathan Sellathurai Shanmuganathan Rajeswary Sinnathamby Koswatta Arachchillaya Sudharma Sri Shanthi Pathusha Thambirajah Krishnasamy Thevaranjitham Muthiah Thirunavukarasu Rajadurai Vasanthanathan Thiruchentur Vettivelupillai Hetti Kanganamge Yasawathie

DEGREE OF BACHELOR OF SCIENCE

Presented by the Dean, Faculty of Science

Joseph Theophilus Stephen Amaratunga Malawara Arachchige Ariyawansa Suseeladevi Arulanantham Lalithamanohari Arumainayagam Asokamaladevy Arumugam Mohamed Salih Mohamed Aslah Kalatuwage Dona Chandra Wedige Lakshman Chandrakantha Wijesooriya Mudiyanselage Chandrathilaka Andra Hannadigie Dayawathie Pransisku Baduge Sarath de Silva Handunnetti Sunith de Silva Joseph Ranjan Devarajah Kandauda Vithanage Dhammika Ranjani Dias Ingirimahapatabendige Guptani Nayana Fernando Vitharanage Andrew Fernando Hettiyakandage Noel Samson Fernando Augustine Florence Kandasamy Ganendra Ganepola Arachchige Nimal Ranjith Ganepola Kanagasabai Ganesan Kandasamy Ganeshanesan Ratha Ganesan Kumaradasan Gnaneswaran Maniyam Gopalakrishnan Iyadurai Gunaratnarajah Habakkala Kankanamge Yohan Rantilak Gunasekera Mary Selvanayaki Innasimuthu Udugam Koralage Dona Anusha Ariyamala Hemachandra

Devanarayana Weerasinghe Kandanpitage Udayasiri Kanjith Jayawardena

Sinnadurai Jeyakumaran Badana Mudiyanselage Jinadasa

Seenivasagam Kalaiselvam

Shanthinie Hendavitharana

Sabanayagam Kamalini

Malia: Vandanan

Malini Kandasamy

Sellathamby Kanthimathy

Digo Talattaniralage Kingsley Bernard

Jayapala Keerthiwansa Kudaligama



Ponniah Kuganevan Nadarajamudaly Kularajendran Saravanamuthu Kumarapalan Sarath Chandrabahu Adikari Kurundukumbura Kuruppu Appuhamilage Don Nimal Abayadeera Kuruppu Paiyagalabaduge Don Crisant Fredrick Lloyd Sundarampillai Logeswary Gamini Meepagala Kalavalli Murugesu Thilagawathy Muththiah Vasantha Mylvaganam Kamaladevy Nadarajan Chelliah Nallaiananthan Vasanthy Namasivavam Ruwan Pathirana Nandasiri Javanthi Navaratnam Kanapathippillai Packiyarajah Pakeer Cadermohideen Pakeer Jaufar Pathmadevi Paripurananda Jahasivamany Pasupathy Saroja Pathmanathan Atukoralege Hilled Horace Jude Gamini Perera Prangige Lalitha Chandrani Perera Walpita Mudannayake Mudiyanselage Sunil Marino Perera Kanagarajah Pushpanathan Vasugi Rajadurai Rajaratnam Rajakumar Velauthan Rajini Rasaratnam Rajkumar Atula Laksman Rajapakse Veeragathy Rajaratnam Meenalosani Ramanathan .Mawanane Hewa Lalitha Ranjani Selvi Balasaraswathie Rasaratnam Emily Roshna Suendrini Ratnasingam Alexander Rex Stephen Anusuyadevy Sabanayagam Visuvalingham Sabanayagam Aliyar Lebbe Joufer Sadique Ramani Wasantha Samarakkody Arichandra Santhiracumaran Sellappah Sapanathan

Sivasubramaniam Sarvananthar Sakuntala Satkunam Anton Gerard Selvangelan Saverimuttu Maria Lourdes Selvamalar Sebastiampillai Ibrahim Segumathar Kirupaimalar Sellathurai Rajeswary Selvarajah Subramaniam Selvaratnam Sinnathamby Selvendran Parameswaran Shyamini Benderge Don Wasantha Ananda Silva Kanagasuntharam Sithamparanathan Shanmugaratnam Sivakumaran Kathirithamby Sivanandan Sivaramalingam Sivanantham Sivapragasam Sivanantham Sivalingam Sivanesan Ayadurai Sivapalan Balasubramaniam Sivapiragasam Kathirgamar Sivarajah Narasinhage Don Senarath Somasiri Vathsala Somasundaram Yasothara Somasundaram Sivambikai Subramaniam Indradevi Thangarajah Sangarapillai Tharmalingam Kumarasamy Thavapragasam Nigamuthu Thavaratnasingham Kanapathipillai Thavarajah Selvadurai Theivendraraja. Rajaratnam Richard Thevarajah Thevarani Thiagarajah Manopathmini Thillaiampalam Jeyakody Thirukumar Francis Edrich Yogendra Thomas Athambava Umaralebbe Paramanathan Vigneswaran Sethuramalingham Vijayendran Wickramaarachchige Nimalasiri Wickramasinghe Wickramasinghe Arachchige Don Wijesiri Anthirasupillai Wimalathasaa

Vadivelan Wimalendran Nandasena Witharana Herath Mudiyaanselage Wijitha_ Swarna Pushpa Wellappili, Chelliah Paramanathan Yogeswara Balasingam Yohanathan In Absentia

Korale Kankanamalage Premraj Rohana Alwis Weerasinghe Mudiyanselage Puspananda Amarasinghe Antonette Josephine Yogeswary Ambrose Arumugam Anandeswaran Kanagasabapathy Arulanantham Yogeswary Arumugam Sabananyagam Balasubramaniam Boragolle Navarathua Weerasinghe Mudiyanselage Nayananda Boragelle Kospalage Dayananda Dusmantha de Rosairo Vijaya Vasantha de Silva Gurugalgoda Mudiyansalage Dhanapala Chandra Padmini Ediriweera Athula Waijantha Embuldeniva Savarimuthu Victor Emmanuel Manamalage Ann Priyashanthi Fernando Kanthasamy Gnanaseelan Don Chandrasiri Abeyaratne Gunawardana Chandralatha Aluthgama Guruge Sena Jayampathy Hasthanayake Ismalebbe Abdul Jabbar Sinnadurai Jeyarajah Mallika Jayawardena Uruthirapasupathy Kalapathy Mahahitihamy Mudiyanselage Kanthikumari Mahiti Sunith Kodikara Malkanthi Liyanagama Nallathamby Mahesan Subramaniam Maheswaran

Selvamanickam Mayavan

Mudannayake Appuhamilage Indrani Saumya Mudannayake

Vijayaluxhmi Nadarajah

Selvathurai Nirmalan

Anandasundaram Parameswaran

Moothathamby Pararasa

Angelo Sebastian Ratnakumar Patrick

Kurugamage Nelson Perera

Kurukulasuriya Joseph Gregory Shanthikumar Perera

Imiya Kankanamalage Ranjinie Pushpa

Lloyd Ratnakumar Rajaratnam

Maristella Albin Rajasingham

Dona Suwineetha Swarha Ranasinghe

Kanagaratnam Sabaratnam

Kandasamy Selvavel

Sinhalage Kulatunga Senaratne

Namatilaka Senaratna

Lalith Nimal Senaweera

Chelliah Shanmuganathan

Jayamuni Michael Chrisantha Indramal Silva

Mallika Sinnathamby

Arumugam Sivasanthiran

Poopalarajasingam Sivarajah

Nalliah Sivaraian

Tennakoe Mudiyanselage Sirisena

Thangavadivel Tharmakeerthy

Arumamugaperumal Thavaraja

Thampymuttu Thiagalingam

Chelliah Thivvianesan

Thurairajani Thuraisamy

Rajaratnam Basil Vasanthakumar

Sarathathevy Visuvalingam

Kadinappulige Upali Wickramaratna

Nainanayake Pathiranahalage Parakrama Wijithakumara

FINIS

CLASS LIST

POSTGRADUATE DIPLOMA IN HINDU CIVILIZATION 1978

MERIT PASS

Ranjithamalar Navaratnam

POSTGRADUATE DIPLOMA IN MATHEMATICS 1975

MERIT PASS

Abeykoon Mudiyanselage Kamala Abeykoon Harimaladevi Balasundaram Balasingam Pathmanapan

DEGREE OF BACHELOR OF ARTS 1977

Second Class (Upper)

Thamilarasi Sandrasegaram

DEGREE OF BACHELOR OF ARTS 1978

Second Class (Upper)

Shylakumari Kanagasabapathy
Jayasingh Nithiavathy
Eliyathamby Antony Selvanathan
Subramaniam Visahan

Second Class (Lower)

Joseph Emil Jayaceelan Sivagnaneswary Kanagasabai Himaranee Masilamany Rahini Velayuthan

Second Class (Upper)

Krishnapillai Arumugam
Mohamed Shareef Mohamed Cassim
Vathanakkuddy Kanagaretnam
Selliah Krishnarajah
Kanagasabapathy Nageswaran
Nagamuthan Rajaratnam
Rajaranjini Rajaratnam
Puvaneswary Sathasivam
Ariacuddy Somesasunthary
Arumugam Soundaralingam
Sivasubramaniam Sumathiri
Sugunanithy Vinasithamby

Second Class (Lower)

Arulanandam Gnanamami Arunasalam Jegajothy Sellappah Jeyamany Kanthia Kanagarajah Anantham Mahalingam Thambirajah Maheswararajah Abdul Jaleed Noorul Bakiya Supethini So athirajah Mohamed Buhary Shreen Rojie Mohamed Kalideen Sithy Fakiya Murugiah Sivathas Ibrahim Lebbe Sithy Suhara Beebi Pathusha Thambiraiah Nalliah Tharmapalan Shanmugam Thayarajah Muthiah Thirunayukarasu Rajadurai Vasanthanathan Appapillai Vimaladevy

DEGREE OF BACHELOR OF SCIENCE 1977

First Class

Don Chandrasiri Abeyaratne Gunawardena Nallathamby Mahesan Gamini Meepagala Vasantha Mylvaganam Selvathurai Nirmalan Kurugamage Nelson Perera Selvi Balasaraswathie Rajaratnam Arichandra Santhiracumaran Chelliah Thivvianesan

Second Class (Upper)

Yogeswary Arumugam
Kospalage Dayananda
Handinnatte Sunith De Silva
Athula Waijantha Embuldeniya
Kandasamy Ganendra
Subramaniam Maheswaran
Prangige Lalitha Chandrani Perera
Imiya Kankanamalage Ranjani Pushpa
Rajaratnam Rajakumar
Rajeswary Selvarajah
Kandasamy Selvavel
Jayamini Michael Chrisantha Indramal Silva
Vathsala Somasundaram
Francis Edrich Yogendra Thomas

Second Class (Lower)

Ingirimahapatabendige Guptani Nayana Fernando
Ganepola Arachchige Nimal Ranjith Ganepola
Habakkala Kankanange Yohan Rantilak Gunasekara
Sena Jayampathy Hasthanayake
Udugama Koralage Dona Anusha Ariyamala Hemachandra
Sinnadurai Jeyarajah
Kalavalli Murugesu
Kamaladevy Nadarajan
Kurukulasuriya Joseph Gregory Shanthikumar Perera
Visuvalingam Sabanayagam
Sellappah Sapanathan

Second Class (Lower) Conid.

Sakuntala Satkunam
Kirupaimalar Sellathurai
Mallika Sianathamby
Sivaramalingam Sivanantham
Kathirithamby Sivanandam
Sivalingam Sivanesan
Yasothara Somasundaram
Jeyakody Thirukumar
Rajaratnam Basil Vasanthakumar
Paramanathan Vigneswaran
Kadinappulige Upali Wickramaratne
Wickramasinghe Nimalasiri Wickramasinghe
Wickramasinghe Arachchige Don Wijesiri
Nainanayake Pathiranahalage Parakrama Wijithakumara

DEGREE OF BACHELOR OF SCIENCE 1978

First Class

Wedige Laksman Chandrakantha Wijesooriya Mudiyanselage Chandrathilaka Sarath Chandrabahu Adikari Kurundukumbura Saroja Pathmanathan Dona Suwineetha Swarna Ranasinghe Benderage Don Wasantha Ananda Silva

Second Class (Upper)

Boragalle Navarathna Weerasinghe Mudiyanselage Nayanananda Boragolle Gurugalgoda Mudiyansalage Dhanapala Mallika Jayawardena Mahahitihamy Mudiyanselage Kanthikumari Mahiti Thilagawathy Muththiah Vasanthy Namasivayam Aliyar Lebbe Joufer Sadique Ramani Wasantha Samarakkody Lalith Nimal Senaweera Arumugam Sivasanthiran Thurairajani Thuraisamy Swarna Pushpa Wellappili Herath Mudiyanselage Wijitha

Second Class (Lower)

Mahawara Arachchige Ariyawansa Kanagasabapathy Arulanantham Chandra Padmini Ediriweera Chandralatha Aluthgama Guruge Badana Mudiyanselage Jinadasa Uruthirapasupathy Kalapathy Sunith Kodikara Jayapala Keerthivansa Kudaligama Ponniah Kuganeyan Malkanthi Liyanagama Nallathamby Mahesan Ruwan Pathirana Nandasiri Javanthi Navaratnam Kanapathippillai Packiyarajah Jahasiyamany Pasupathy Lloyd Ratnakumar Rajaratnam Mawanane Hewa Lalitha Ranjani Kandasamy Selvavel Tennakoon Mudiyanselage Sirisena Ayadurai Sivapalan Balasubramaniam Sivapiragasam Nagamuthu Thavaratnasingham Sethuramalingam Vijayendran

DEGREE OF BACHELOR OF SCIENCE 1979

Second Class (Upper)

Kumaradasan Gnaneswaran

Second Class (Lower)

Suseeladevi Arulanantham
Asokamaladevy Arumugam
Pakkeer Cadermohideen Pakkeer Jaufar
Seenivasagam Kalaiselvam
Sabanayagam Kamalini
Sellathamby Kanthimathy
Maristella Albin Rajasingam
Velauthan Rajini
Kanagasuntharam Sithamparanathan
Indradevi Thangarajah
Sangarappillai Tharmalingam
Kumarasamy Thavapragasam
Thevarani Thiagarajah

NOTE

Ceremonial Dress is worn by the University Officers and full Academic Dress by other members of the University. Guests may wear full Academic Dress if they wish to do so.

Convocation should rise on the approach of the Chancellor's Procession which follows the Staff Procession. It will remain standing until the Chancellor is seated. It will rise again when the Chancellor rises to close the Convocation and should remain standing, without moving from the Hall, until the Staff Procession (which follows the Chancellor's Procession) has left.

Smoking is not allowed and photographs should not be taken inside the Hall.

யாழ்ப்பாணப் பல்க‰க்கழகம்

ன்றரை நூற்ருண்டுகளுக்கு மேலாக உயர்கல்விப்பீடம் ஒன்றை அமைப் பதற்குப் பல கல்விமான்களும் தமிழ்த் தலேவர்களும் கொண்டிருந்த வேட்கையின் நிறைவேற்றத்தை யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழகம் குறித்து நிற்கின்றது. 1823இல் ஓரளவு வெற்றியுடன் வட்டுக்கோட்டையில் உயர் கல்லூரி ஒன்றை நிறுவநாடிய அமெரிக்க மிஷனரியினர் தொட்டு, இந்து உயர்கல்வி நிறுவனம் ஒன்றை அமைக்கக் கனவுகண்ட ஆறுமுகநாவலர் உட்பட, பொன்னம்பலம் அருணுசலம் பெரும் பங்குகொண்ட இலங்கைப் பல்கலேக்கழக இயக்கம் எழுச்சி பெறும்வரை, யாழ்ப்பாணத்தவர் பல்கலேக் கழகம் ஒன்றை அமைப்பதற்கான இயக்கத்தின் முன்னணியில் இடம் பெற் றிருந்தனர். இலங்கைப் பல்கலேக்கழகம் அமைக்கப்பட்டபின், யோசெவ் நீடம் ஆணேக் குழுவினர் அப்பல்கலேக்கழகத்தின் வளாகம் ஒன்று யாழ்ப் பாணத்தில் அமைக்கப்பட வேண்டும் என்று 1958 இல் சிபாரிசு செய்தனர். இதே காலத்தில் யாழ்ப்பாணப் பகுதியில் ஒரு பண்பாட்டுப் பல்கவேக் கழகம் அமைக்கப்பட வேண்டும் என்பதையிட்டும், தமிழ்மக்கருக்கு ஒரு பல்கலேக்கழகம் அமைக்கப்பட வேண்டும் என்பதையிட்டும், மிதந்த ஆர்வம் காட்டப்பட்டது. பாராளுமன்றத்தில் ஒரு பண்பாட்டுப் பல்கலேக்கழகத் துக்கான அடையாளப்பண ஒதுக்கீடும் நிறைவேற்றப்பட்டது.

அரசாங்க வர்த்தமானி அறிவித்தல் ஒன்றின் மூலம் 1974 ஓகஸ்ட் 1 இல் இலங்கைப் பல்கலேக்கழகத்தின் யாழ்ப்பாண வளாகம் நிறுவப்பட்டபோது தான் யாழ்ப்பாணத்தில் பல்கலேக்கழகம் ஒன்றை அமைப்பதற்கான முதலாலது திட்டவட்டமான நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. 1921 இல் பொன்னம்பலம் இராமநாதன் நிறுவிய (திருநெல்வேலி) பரமேஸ்வராக்கல்னூரியையும், இப்பொழுது திருப்பி அதன் அதிகார் எக்குக் கையளிக்கப்பட்டுள்ள (வட்டுக்கோட்டை) யாழ்ப்பாணக் கல்லூரியையும் உள்ளடக்கிய இடங்களில் 1974 ஒக்டோபர் 6 இல் மனிதப் பண்பியல் பீடத்தையும் விஞ்ஞான பீடத்தையும் கொண்ட இப்புதிய வளாகம் சம்பிரதாய முறைப்படி திறக்கப்பட்டது. 1975 இல் (சுன்னுகம்) இராமநாதன் துண்கலேக்கழகம் யாழ்ப்பாண வளாகத்தின் நிர்வாகத்துக்குட்பட்டது. 1978 இல் ஒரு மருத்துவ பீடமும் தொடக்கப்பட்டது. 1978 மிக்கமைய, 1979 ஜனவரி 1 இல், யாழ்ப்பாண வளாகம் கலே, மருத்துவ, விஞ்ஞான பீடங்களேக் கொண்ட இலங்கை யாழ்ப்பாணப் பல்கலேக்கழக மிருக்கமாக மாறியது.